



HSM[®]

ProfiPack 400

BETRIEBSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE D'UTILISATION
MANUALE OPERATIVO
INSTRUCCIONES DE SERVICIO
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUGSVEJLEDNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE
NÁVOD NA OBSLUHU
KASUTUSJUHEND
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
NAVODILO ZA UPORABO
ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ
MANUAL DE EXPLOATARE
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
KULLANIM KILAVUZU

deutsch:	Gerät zum Herstellen von Verpackungspolstern	3
english:	Device for the manufacture of packing cushions	5
français:	Appareil pour la fabrication de coussins protecteurs d'emballage	7
italiano:	Apparecchio per la produzione di imbottiture per imballaggio	9
español:	Aparato para la fabricación de acolchados para embalaje	11
português:	Aparelho para o fabrico de embalagens almofadadas	13
nederlands:	Toestel voor het produceren van verpakkingskarton	15
dansk:	Apparat til fremstilling af emballageforing	17
svenska:	Apparat för tillverkning av skyddsmaterial	19
suomi:	Pakkauspehmusteiden valmistuslaite	21
norsk:	Maskin for framstilling av emballasjepolstring	23
polski:	Urządzenie do produkcji wyściółki do paczek	25
česky:	Přístroj k výrobě obalových výplní	27
slovensky:	Stroj na výrobu obalovej výplne	29
eesti:	Aparaat kartongistpakkematerjali tootmiseks	31
русский:	Машина для переработки картона в упаковочный материал	33
slovensko:	Naprava za izdelovanje pakirnih blazin	35
magyar:	Csomagolóbélések gyártására szolgáló készülék.	37
română:	Aparat pentru producerea de umpluturi anti-șoc	39
български:	Уред за производство на опаковъчни подложки	41
ελληνικά:	Συσκευή για κατασκευή στοιχείων συσκευασιών	43
türkçe:	Ambalajlar için takviye üretme cihazı	45

1 Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Der ProfiPack 400 ist ausschließlich zur Herstellung von Verpackungspolstern aus Kartonagen bestimmt.

Die Gewährleistungszeit für die Maschine beträgt 2 Jahre. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäße Behandlung, natürliche Abnutzung bzw. Eingriffe von dritter Seite fallen nicht unter die Gewährleistung.

- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.
- Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in den ProfiPack gelangen.
- Die Maschine darf nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle aufgestellt werden.
- Die Lüftungsschlitze müssen frei sein und ein Abstand zur Wand oder zu Möbeln von min. 5 cm eingehalten werden.

2 Sicherheitshinweise

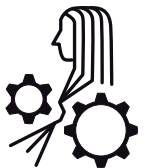


Lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine die Betriebsanleitung und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf. Beachten Sie alle auf dem ProfiPack angebrachten Sicherheitshinweise.



Verletzungsgefahr!

Fassen Sie niemals in den Schlitz der Zuführungsöffnung.

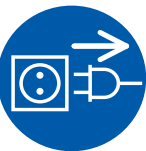


Verletzungsgefahr durch Einziehen!

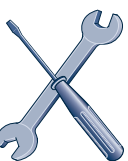
Bringen Sie lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals- und Armbänder usw. nicht in den Bereich der Zuführungsöffnung. Verarbeiten Sie kein Material, das zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Weichplastikfolien.



Stellen Sie den ProfiPack außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie die Maschine nur in Anwesenheit einer Bedienperson laufen.

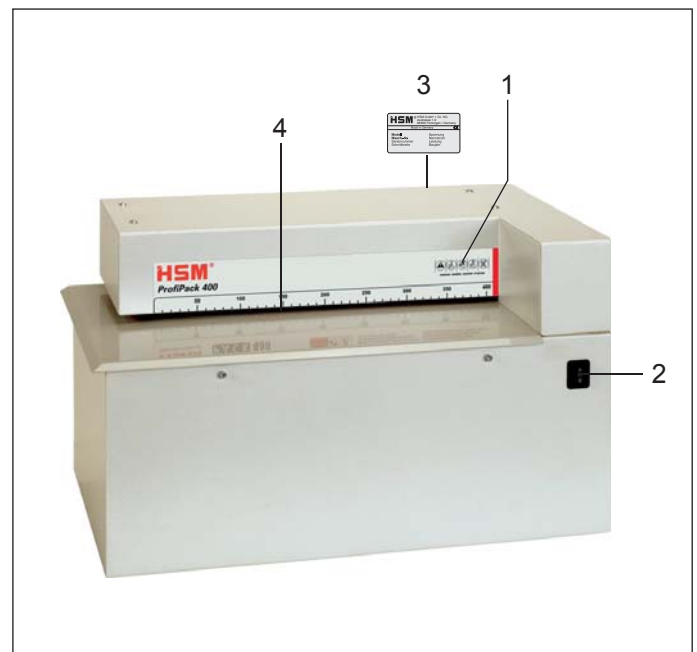


Schalten Sie den ProfiPack bei Beschädigung oder nicht ordnungsgemäßer Funktion sowie vor Platzwechsel oder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.



Servicearbeiten dürfen nur vom HSM-Kundendienst und Service-Technikern unserer Vertragspartner durchgeführt werden.

3 Übersicht



- 1 Warnhinweis
- 2 Wippschalter
- 3 Typenschild
- 4 Zuführungsöffnung

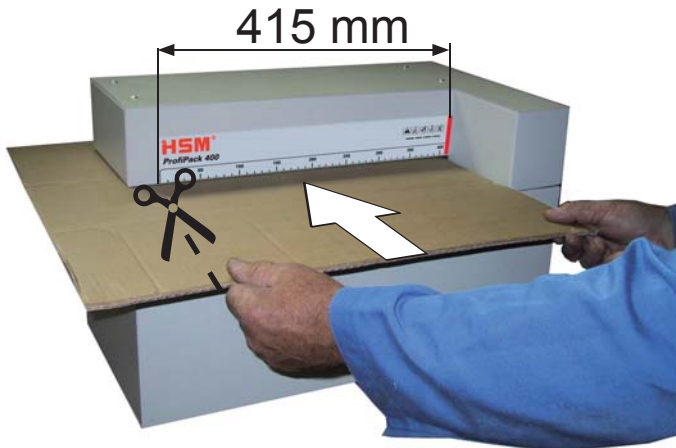
4 Bedienung

Einschalten



- Drücken Sie Wippschalter ▲.
- Schneidwerk läuft an.

Kartonagen zuführen



- Kartonagen werden auf einer Breite bis zu 415 mm bearbeitet.
- Breiterer Karton wird automatisch abgeschnitten.

Ausschalten



- Tippen Sie Wippschalter ▼ an.
- Schalter springt auf Nullstellung.
- Schneidwerk stoppt.

5 Störungsbeseitigung



- Drücken Sie zur Materialentnahme bei Störungen Wippschalter ▼.
- Schneidwerk läuft rückwärts.

Bei anderen Störungen prüfen Sie bitte vor der Benachrichtigung unseres Kundendienstes, ob der Motor überlastet wurde. Lassen Sie die Maschine vor erneuter Inbetriebnahme ca. 15 – 20 min. abkühlen.

6 Reinigung

Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker. Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen. Dabei darf kein Wasser in das Gerät eindringen.

7 Technische Daten

Rastermaß	6 x 60 mm
Schnittleistung	1 Lage
Arbeitsgeschwindigkeit	8 m/min
Arbeitsbreite	415 mm
Einlasshöhe	10 mm
Anschluss	230 V, 50 Hz
Motorleistung max.	1 kW
Geräuschemission (Leerlauf / Last)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Maße B x T x H (mm)	590 x 370 x 360
Gewicht	37 kg

8 Entsorgung / Recycling



Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien, teils aber auch schädliche Stoffe, die für die Funktion und Sicherheit notwendig waren. Bei falscher Entsorgung oder Handhabung können diese für die menschliche Gesundheit und die Umwelt gefährlich sein. Geben Sie Altgeräte nie in den Restmüll. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften und nutzen Sie Sammelstellen zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Führen Sie auch alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen erklärt hiermit, dass die nachstehend bezeichnete Maschine

HSM Profipack 400

aufgrund ihrer Konzeption und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachfolgend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

Niederspannungsrichtlinie 2006 / 95 / EG

EMV-Richtlinie 2004 / 108 / EG

Angewendete Normen und technische Spezifikationen:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Technischer Leiter

1 Proper use, warranty

The ProfiPack 400 is intended exclusively for the manufacture of packing cushions from cardboard packaging.

The warranty period for the machine is 2 years. This warranty excludes wear, damage due to improper handling, natural depreciation, and actions taken by third parties.

- Take care that the mains plug can be reached easily.
- Before plugging in the mains plug, check that the voltage and frequency of your mains supply are in accordance with the specifications on the type plate.
- Make sure no liquid is spilled on or in the device.
- The device must not be set up near a heating element or another source of warmth.
- The ventilation slots must not be blocked or covered and there must be at least 5 cm space between the device and any wall or furniture.

2 Safety instructions

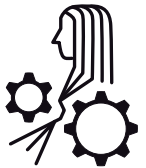


Read the operating instructions before switching on the document shredder. Save these instructions for later use. Follow all warnings and instructions marked on the product!



Risk of injury!

Do not reach into the paper feed slot.

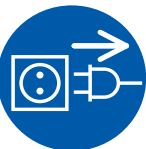


Risk of injury from being pulled in!

Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewellery, etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be processed.



Keep product out of the reach of children. The ProfiPack 400 should be operated only with an operator in attendance.

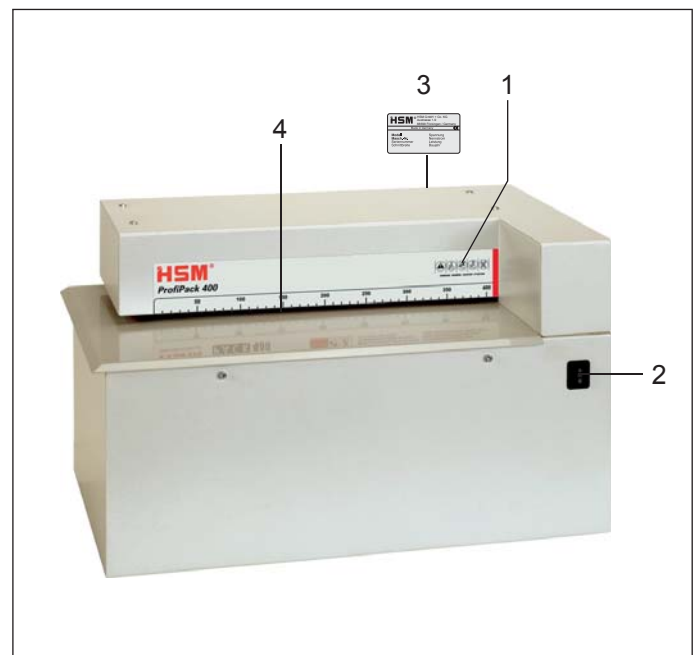


If there is damage or the device is not functioning properly, switch it off, pull out the plug from the mains and call customer service.



Service work may only be carried out by HSM Customer Service or by the service technicians of our contractual partners.

3 Overview



- 1 Warning advice
- 2 Rocker switch
- 3 Name plate
- 4 Feed opening

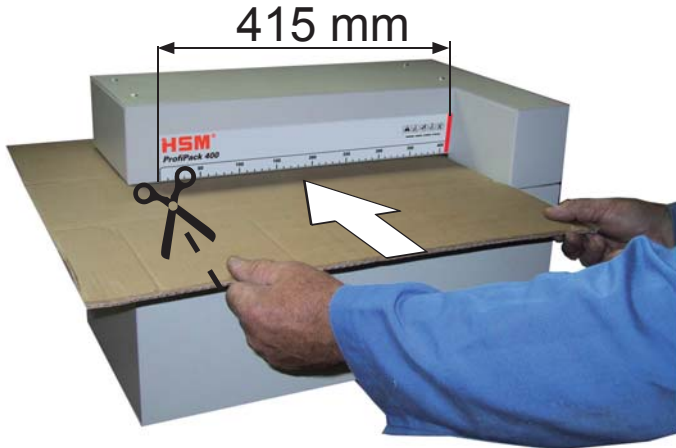
4 Operation

Switching on



- Press rocker switch ▲.
- Cutting unit starts.

Feeding cardboard boxes



- Cardboard boxes are processed up to a width of 415 mm.
- Wider cardboard is automatically cut.

Switching off



- Tap rocker switch ▼.
- Switch returns to zero position.
- Cutting unit stops.

5 Fault elimination



- To remove material when there is a fault, press rocker switch ▼.
- Cutting unit moves backwards.

For all other malfunctions, check whether the motor was overloaded before contacting our customer service. Let the device cool down for approx. 15 – 20 mins. before using it again.

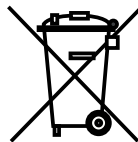
6 Cleaning

Switch off the shredder and pull out the mains plug. When cleaning only use a soft cloth and a mild soap-water solution. However, no water must enter the equipment.

7 Technical data

Grid dimension	6 x 60 mm
Cutting capacity	1 layer
Working speed	8 m/min
Loading width	415 mm
Inlet height	10 mm
Voltage	230 V, 50 Hz
Motor power max.	1 kW
Noise level (idle/ load)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Dimensions W x D x H (mm)	590 x 370 x 360
Weight	37 kg

8 Disposal / Recycling



Electrical and electronic old devices contain a variety of valuable materials, but also hazardous substances which were required for function and safety. Incorrect disposal or handling can be dangerous to your health and the environment. Never dispose of old devices in the household waste. Observe the current applicable regulations and use the collection points for returning and recycling electric and electronic devices. Dispose of all the packaging materials also in an environmentally-responsible way.

EC Declaration of Conformity

The manufacturer HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen hereby declares that the machine, referred to here as HSM ProfiPack 400 corresponds to the health and safety requirements of the following EC directives listed below due to its conception and design of the version in which it was put into circulation by us:

Low voltage directive 2006 / 95 / EEC
EMC directive 2004 / 108 / EC

Applied standards and technical specifications:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Technical Manager

1 Dispositifs d'utilisation, garantie

ProfiPack 400 est destiné exclusivement à la fabrication de coussins protecteurs d'emballage en cartonnage.

La durée de garantie de la machine est de 2 ans. L'usure ou les dommages causés par toute manipulation impropre, l'usure naturelle ou encore les interventions d'un tiers ne sont pas couverts par la garantie.

- Vérifier que la prise secteur est facile d'accès.
- Vérifier avant de brancher la prise secteur que la tension et la fréquence de votre réseau électrique correspondent bien aux données figurant sur la plaque signalétique.
- Eviter que l'appareil n'entre en contact avec des liquides.
- L'appareil ne doit pas être placé à côté d'un radiateur ou de toute autre source de chaleur.
- Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas obstruées et à ce que l'appareil se trouve à au moins 5 cm du mur ou des meubles avoisinants.

2 Recommandations de sécurité

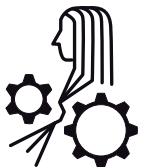


Lire toutes les instructions avant la mise en service du ProfiPack 400, conserver les instructions pour une utilisation ultérieure. Tenir compte de toutes les recommandations de sécurité se trouvant sur l'appareil.



Risque de blessure !

Ne jamais passer la main dans la fente d'alimentation.

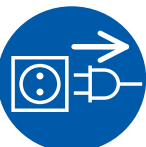


Risque de blessure par attraction !

Ne pas approcher l'ouverture d'insertion avec des cheveux longs, vêtements larges, cravatte, écharpe, bracelet, collier etc. Ne pas essayer de redresser des objets ayant tendance à s'entortiller, bandes, matériel de ligaturage etc.



Installer ProfiPack 400 hors de portée des enfants. Ne pas laisser fonctionner cet appareil sans surveillance.

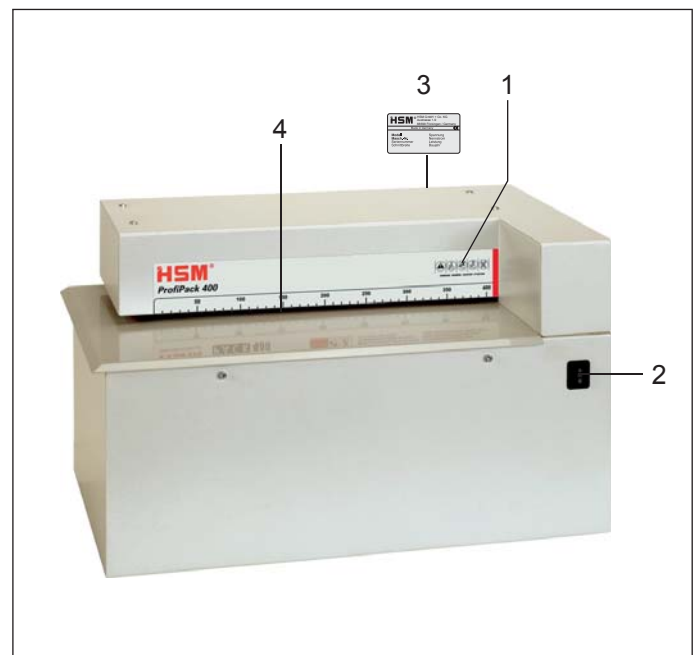


En cas d'endommagement ou d'anomalies de fonctionnement, éteindre l'appareil, débrancher la prise secteur et contacter le service après-vente.



Les travaux d'entretien ne peuvent être réalisés que par le service après-vente HSM et les techniciens de maintenance de nos partenaires contractuels.

3 Vue d'ensemble



- 1 Voyant d'avertissement
- 2 Interrupteur à bascule
- 3 Plaque signalétique
- 4 Fente d'alimentation

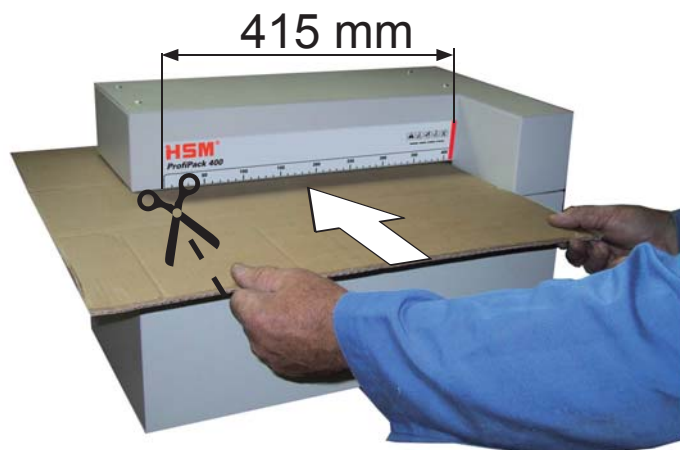
4 Fonctionnement

Mise en marche



- Mettre l'interrupteur à bascule sur la ▲.
- L'unité de coupe se met en marche.

Alimentation en carton



- Les cartonnages traités ont une largeur max. de 415 mm.
- Un carton plus large est découpé automatiquement.

Mise hors-circuit



- Appuyer légèrement sur la ▼ de l'interrupteur à bascule.
- Il se remet en position initiale.
- L'unité de coupe s'arrête.

5 Dépannage



- Pour retirer le matériau en cas de dysfonctionnements, appuyez sur l'interrupteur à bascule ▼.
- L'unité de coupe rétrograde.

Concernant les pannes de natures différentes, vérifier avant de contacter notre service après-vente si le moteur a été surchargé. Laissez refroidir la machine pendant 15 à 20 minutes avant de la mettre à nouveau en service.

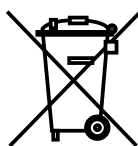
6 Entretien

Mettre le destructeur de documents à l'arrêt, débrancher la prise secteur. Ne nettoyer l'appareil qu'au moyen d'un chiffon doux et d'eau savonneuse non corrosive. Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

7 Caractéristiques techniques

Dimensions modulaires	6 x 60 mm
Vitesse de coupe	1 couche
Vitesse de travail	8 m/min
Largeur de travail	415 mm
Hauteur de l'admission	10 mm
Alimentation électrique	230 V, 50 Hz
Puissance du moteur max.	1 kW
Niveau sonore (à vide/ en charge)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Dimensions L x P x H (mm)	590 x 370 x 360
Poids	37 kg

8 Traitement des déchets / recyclage



Les anciens appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux précieux, mais aussi des substances nocives qui étaient nécessaires au fonctionnement et à la sécurité. En cas de manipulation ou d'élimination incorrectes, ces substances peuvent être dangereuses pour la santé et l'environnement. Ne jetez jamais les anciens appareils avec les ordures ménagères. Respectez les directives actuelles en vigueur et apportez vos anciens appareils électriques et électroniques aux points de collecte afin qu'ils puissent être recyclés. Veillez également à ce que les matériaux d'emballage soient traités et recyclés dans le respect de l'environnement.

Déclaration de conformité CE

Le fabricant HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen déclare par la présente que la machine ci-dessous désignée par HSM ProfiPack 400

répond, de par la conception et la structure du modèle commercialisé par nous, aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives CE ci-dessous :

Directive basse tension 2006 / 95 / CE
Directive CEM 2004 / 108 / CE

Normes appliquées et spécifications techniques :

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Directeur Technique

1 Uso conforme alla destinazione, garanzia

Il ProfiPack 400 è ideato esclusivamente per la produzione di imbottiture per imballaggi in cartone.

Il periodo di garanzia della macchina è di 2 anni. L'usura, danni derivanti da un trattamento non corretto, il naturale logoramento o interventi da parti di terzi non sono coperti da garanzia.

2 Avvertenze per la sicurezza



Prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggere il manuale d'uso e conservarlo per un eventuale uso successivo. Prestare attenzione a tutte le avvertenze di sicurezza applicate su ProfiPack 400.



Pericolo di lesioni.

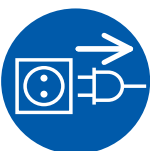
Non intervenire mai nella fessura dell'apertura di alimentazione.

Pericolo di lesioni dovuto a trascinamento.

Non indossare indumenti ampi, cravatte, scarpe, collane e braccialetti, né tenere i capelli lunghi sciolti nei pressi dell'apertura di alimentazione. Non distruggere materiali che tendono ad avvolgersi, quali nastri, corde e film in plastica morbidi.



Collocare ProfiPack lontano dalla portata dei bambini. Fare funzionare l'apparecchio solo in presenza di personale di servizio.



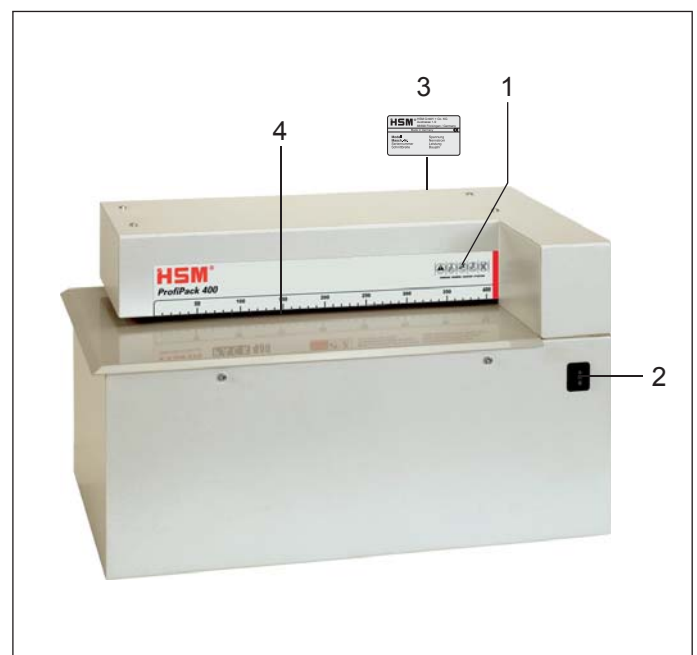
Spegnere ProfiPack se danneggiato, o se non funziona correttamente, nonché in caso di cambio di posto o durante la pulizia ed estrarre la spina di alimentazione.



I lavori di assistenza devono essere eseguiti dal servizio di assistenza clienti HSM e dai tecnici del servizio di assistenza dei nostri partner autorizzati.

- Fare in modo che la spina sia facilmente accessibile.
- Controllare prima dell'introduzione della spina che la tensione e la frequenza della rete corrispondano alle indicazioni sulla targhetta.
- Evitare che liquidi penetrino nell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere installato in prossimità di un elemento riscaldante o di un'altra fonte di calore.
- Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte e deve essere mantenuta una distanza min di 5 cm dalla parete o da mobili.

3 Panoramica



- 1 Etichetta di avviso
- 2 Interruttore a bilico
- 3 Targhetta
- 4 Apertura di alimentazione

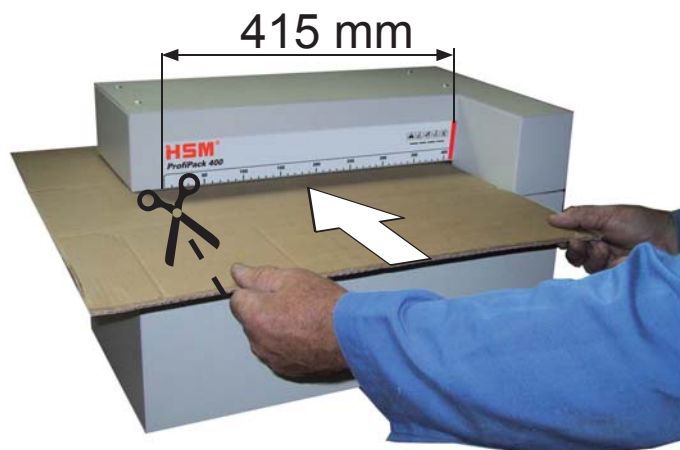
4 Comando

Accensione



- Premere l'interruttore a bilico ▲.
- L'utensile da taglio si avvia.

Alimentazione del cartone



- Il cartone viene lavorato su una larghezza massima di 415 mm.
- Il cartone più largo viene automaticamente tagliato.

Spegnimento



- Premere l'interruttore a bilico ▼.
- L'interruttore commuta sulla posizione 0.
- L'utensile da taglio si blocca.

5 Eliminazione dei disturbi



- Per il trasferimento del materiale, in caso di disturbi, premere l'interruttore a bilico ▼.
- L'utensile da taglio scorre all'indietro.

Nel caso di altri disturbi, prima di informare il nostro Servizio di Assistenza Clienti, controllare che il motore non sia stato sovraccaricato. Prima di una nuova messa in funzione fare raffreddare la macchina per ca. 15 – 20 min.

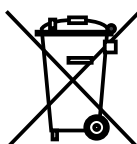
6 Pulizia

Spegnere il distruggidocumenti ed estrarre la spina di rete. La pulizia deve essere effettuata soltanto con un panno morbido e una soluzione delicata di acqua sapo-
nata. Durante questa operazione non deve penetrare acqua nell'apparecchio.

7 Dati tecnici

Dimensione modulare	6 x 60 mm
Prestazioni di taglio	1 strato
Velocità di lavoro	8 m/min
Larghezza di lavoro	415 mm
Altezza di alimentazione	10 mm
Allacciamento	230 V, 50 Hz
Potenza motore max.	1 kW
Livello di rumorosità (Corsa a vuoto/ Carico)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Dimensioni L x P x A (mm)	590 x 370 x 360
Peso	37 kg

8 Smaltimento / Riciclaggio



Gli apparecchi elettrici ed elettronici usati contengono ancora una molteplicità di materiali preziosi, ma in parte anche sostanze nocive che erano necessarie al funzionamento e alla sicurezza dell'apparecchio. Se queste sostanze vengono smaltite o impiegate in modo non conforme potrebbero rappresentare un pericolo per la salute dell'uomo e l'ambiente. Non gettare mai gli apparecchi usati nei rifiuti generici. Osservare le disposizioni attualmente vigenti e utilizzare centri di raccolta per la restituzione e il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici usati. Smaltire anche tutti i materiali da imballaggio conformemente alle norme di protezione dell'ambiente.

Dichiarazione di conformità CE

Il produttore HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen con la presente dichiara che la macchina menzionata in alto HSM ProfiPack 400

sulla base della sua concezione e struttura nella versione messa sul mercato dalla nostra ditta soddisfa i requisiti di sicurezza e sulla salute delle direttive CE elencate qui di seguito:

Direttiva sulla bassa tensione 2006 / 95 / CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004 / 108 / CE

Norme applicate e specifiche tecniche:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Direttore tecnico

1 Uso conforme al previsto, garantía

El ProfiPack 400 está exclusivamente concebido para la fabricación de acolchados de cartón para embalaje.

El período de garantía de la máquina es de 2 años. La garantía no se responsabiliza del desgaste, daños ocasionados por un manejo inapropiado, desgaste natural o utilización por parte de terceras personas.

- Asegúrese de que el enchufe de red sea fácilmente accesible.
- Antes de enchufar la clavija a la red, asegúrese de que la tensión y frecuencia de su red eléctrica coincidan con los datos de la placa de tipo.
- Evite que el aparato sea alcanzado por líquidos.
- No se debe colocar el aparato cerca de un cuerpo calefactor o en las proximidades de otra fuente de calor.
- Las ranuras de ventilación no deben estar cubiertas y tienen que tener una distancia de mín. 5 cm hacia la pared o los muebles.

2 Indicaciones de seguridad

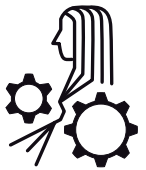


Leer todas las instrucciones antes de poner en servicio la ProfiPack 400. Guardar las instrucciones para un uso posterior. Observar todas las indicaciones de seguridad montadas en el aparato.



¡Peligro de sufrir lesiones!

No introduzca nunca las manos en el orificio de la abertura de alimentación.

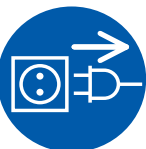


¡Peligro de sufrir lesiones por quedarse enganchado en la máquina!

No poner cabellos largos, ropa holgada, corbatas, bufandas, cadenas y pulseras etc. al alcance del orificio para la alimentación de papel. El material a procesar que tienda a la formación de bucles, p. ej. cintas, ataduras etc. no puede ser procesado.



Emplazar el aparato fuera del alcance de los niños. No está permitido realizar reparaciones por cuenta propia.

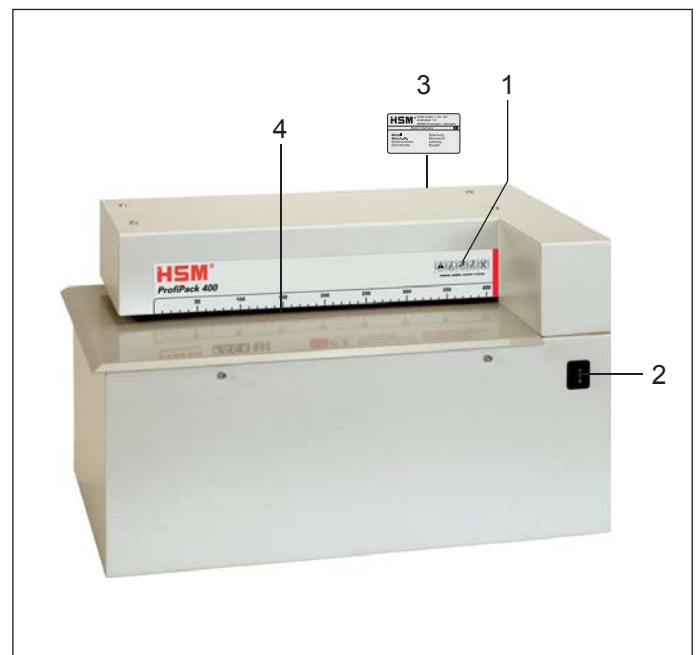


Si se produjera una avería o no funcionara correctamente, desconecte el aparato, extraiga el enchufe de la red y llame al servicio de asistencia al cliente.



Los trabajos de servicio sólo deberán realizarse por el servicio postventa de HSM y por los técnicos de servicio de nuestros socios.

3 Vista general



- 1 Precauciones
- 2 Interruptor basculante
- 3 Placa de características
- 4 Abertura de alimentación

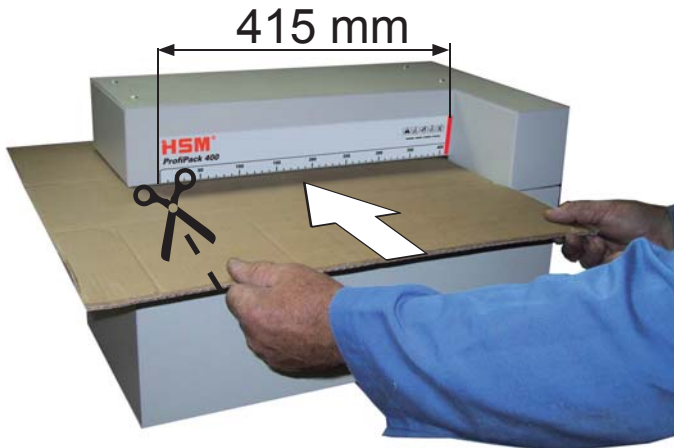
4 Manejo

Conectar



- Pulse el interruptor basculante ▲.
- El mecanismo de corte se pone en marcha.

Agregar cartones



- Los cartones se procesan con una anchura máxima de 415 mm.
- Los cartones más anchos se recortan automáticamente.

Desconectar de la red



- Pulse suavemente el interruptor basculante ▼.
- El interruptor salta a la posición cero.
- El mecanismo de corte se para.

5 Eliminación de fallos



- En el caso de producirse alguna avería, pulse el interruptor basculante ▼ para extraer el material.
- El mecanismo de corte marcha hacia atrás.

En caso de otros fallos, asegúrese de no haber sobrecargado el motor antes de informar a nuestro servicio posventa. Antes de poner nuevamente en funcionamiento la máquina, deje que se enfríe entre 15 y 20 minutos.

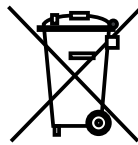
6 Limpieza

Apague la destructora de documentos y extraiga el enchufe. Para proceder a la limpieza sólo se puede utilizar un paño suave y agua jabonosa suave. No debe entrar nada de agua en la máquina.

7 Datos técnicos

Dimensión modular	6 x 60 mm
Capacidad de corte	1 capa
Velocidad de trabajo	8 m/min
Anchura de trabajo	415 mm
Altura de entrada	10 mm
Conexión	230 V, 50 Hz
Potencia del motor max.	1 kW
Nivel acústico (en vacío/con carga)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Dimensiones Anch. x Prof. x Alt. (mm)	590 x 370 x 360
Peso	37 kg

8 Eliminación / Reciclaje



Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen un gran número de materiales valiosos, aunque también sustancias nocivas necesarias para el funcionamiento y seguridad del aparato. En caso de manejo o eliminación incorrectos, estas sustancias pueden ser peligrosas para la salud de las personas y para el medio ambiente. No deseche los aparatos usados en la basura normal. Respete la normativa vigente en la actualidad y utilice los puntos de recogida para la devolución y gestión de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Elimine todos los materiales de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Declaración de conformidad de la CE

Por la presente, el fabricante HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen declara que en su concepción y construcción, el modelo puesto en circulación de la máquina denominada HSM ProfiPack 400 cumple los requisitos básicos de seguridad y salud establecidos en las siguientes directivas de la CE:

Directiva de baja tensión 2006 / 95 / CE
Directiva CEM 2004 / 108 / CE

Normas y especificaciones técnicas:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frackingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Gerente Técnico

1 Utilização adequada, garantia

O ProfiPack 400 destina-se exclusivamente para a produção de embalagens almofadadas em cartão

O tempo de garantia para a máquina é de 2 anos. A garantia não inclui o desgaste natural, danos por manuseio não adequado ou intervenções realizadas por terceiros.

- Tenha atenção para que a ficha eléctrica esteja facilmente acessível.
- Antes da introdução da ficha na tomada, verifique se a tensão e a frequência da sua rede eléctrica coincidem com as indicações na chapa de características.
- Evite a penetração de líquidos no ProfiPack.
- A máquina não pode ser instalada na proximidade de um aquecedor ou de outra fonte térmica.
- As fendas de ventilação têm de estar desobstruídas e, no mínimo, 5 cm afastadas da parede ou dos móveis.

2 Instruções de segurança



Antes da colocação em funcionamento da máquina, leia o manual de instruções, guarde-o para uma futura utilização e transmita-o aos demais utilizadores. Respeite todas as indicações de segurança existentes no ProfiPack.

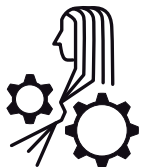


Perigo de ferimentos!

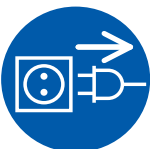
Não coloque as mãos na fenda para a introdução do papel.

Perigo de ferimentos pela força de tracção do aparelho!

Cabelos compridos, peças soltas de roupa, gravatas, lenços e braceletes nunca devem ser aproximados da fenda de introdução do papel. Não pode ser introduzido na destruidora de documentos nenhum material que forma argolas, por exemplo, fitas, cordéis, películas de plástico, etc.



Coloque o ProfiPack fora do alcance das crianças. A máquina apenas deverá funcionar na presença de um operador.

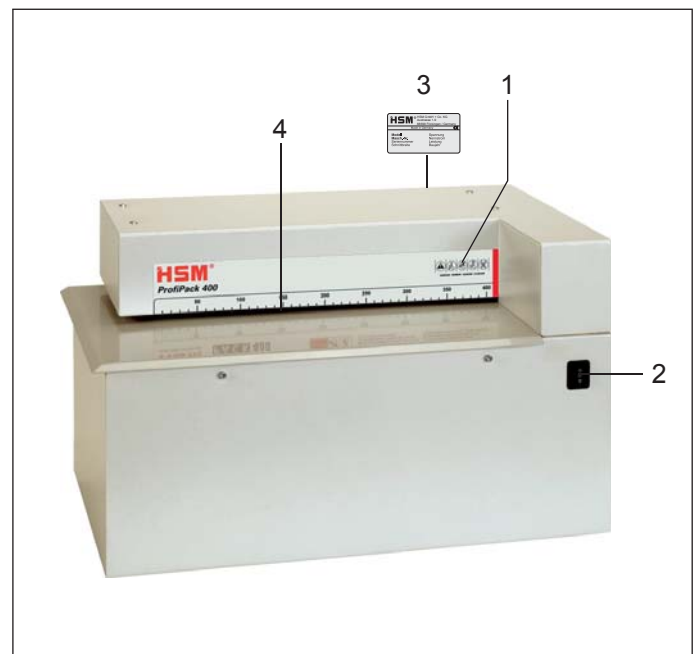


Em caso de danos ou funcionamento não adequado, bem como antes da mudança de local, desligue o ProfiPack e retire a ficha eléctrica da tomada.



Os trabalhos de assistência técnica apenas podem ser realizados pela assistência técnica HSM e pelos técnicos de assistência técnica dos nossos parceiros contratuais.

3 Vista geral



- 1 Instruções de segurança
- 2 Bâscula de comutação
- 3 Chapa de características
- 4 Fenda para a introdução

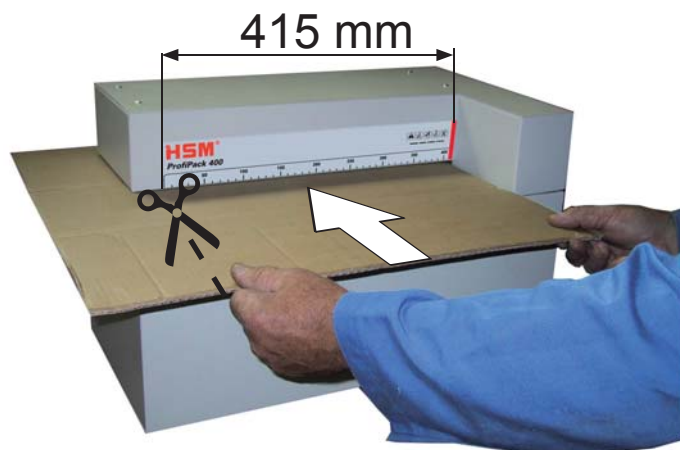
4 Operação

Ligar



- Accionar o interruptor basculante ▲.
- A plataforma de corte arranca.

Colocar cartonagem



- As cartonagens são trabalhadas numa largura até 415 mm.
- Os cartões mais largos são descartados automaticamente.

Desligar



- Accionar o interruptor basculante ▼.
- O interruptor volta à posição zero.
- A plataforma de corte pára.

5 Eliminação de falhas



- Para a remoção de material em caso de falhas, prima o interruptor basculante ▼.
- A plataforma do corte anda para trás.

Por favor, em caso de outras avarias, verifique se o motor sofreu uma sobrecarga antes de entrar em contacto com a assistência técnica. Antes da nova colocação em funcionamento, deixe a máquina arrefecer durante aprox. 15 – 20 minutos.

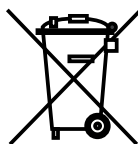
6 Limpeza

Desligue a máquina e retire a ficha eléctrica da tomada. A limpeza só pode ser realizada com um pano macio e uma solução de água com produto de limpeza suave. Durante a limpeza não pode penetrar água no aparelho.

7 Dados técnicos

Dimensão de engate	6 x 60 mm
Capacidade de corte	1 camada
Velocidade de trabalho	8 m/min
Largura de trabalho	415 mm
Altura de inserção	10 mm
Ligação eléctrica	230 V, 50 Hz
Potência do motor máx.	1 kW
Nível de ruídos (Marcha em vazio/carga)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Dimensões LxPxA (mm)	590 x 370 x 360
Peso	37 kg

8 Eliminação / reciclagem



Os aparelhos eléctricos e electrónicos antigos ainda contêm vários materiais preciosos. Parcialmente, também contêm substâncias prejudiciais necessárias para o funcionamento e a segurança. Em caso de eliminação ou manutenção incorrecta, os mesmos podem ser prejudiciais para a saúde e para o meio ambiente. Nunca coloque os aparelhos antigos no lixo. Para isso, respeite as prescrições actualmente válidas e utilize os locais de recolha para a devolução e reciclagem de aparelhos antigos eléctricos e electrónicos. Entregue também todos os materiais de embalagem para uma eliminação ecológica.

Declaração de Conformidade CE

O fabricante HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen vem por este meio declarar que a máquina descrita seguidamente HSM ProfiPack 400

corresponde, graças à sua concepção e tipo de construção, na versão lançada por nós, aos requisitos básicos de segurança e saúde das seguintes directivas UE apresentadas:

Directiva de baixa tensión 2006 / 95 / CE
Directiva CEM 2004 / 108 / CE

Normas e especificações técnicas utilizadas:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Director técnico

1 Correct gebruik, garantie

De ProfiPack 400 is uitsluitend bestemd voor het produceren van verpakkingskarton.

De garantietijd voor de machine bedraagt 2 jaar. Slijtage en schade door ondeskundige behandeling, natuurlijke slijtage resp. ingrepen door derden vallen niet onder de garantie.

- Zorg ervoor dat de netstekker makkelijk bereikbaar is.
- Controleer voor het insteken van de netstekker of de spanning en de frequentie van uw stroomnet met de gegevens op het typeplaatje overeenstemmen.
- Zorg ervoor dat geen vloeistof op het apparaat terecht kan komen.
- Het toestel mag niet in de buurt van een verwarmings-element of een andere warmtebron opgesteld worden.
- De ventilatiesleuven moeten vrij zijn en er moet een afstand van min. 5 cm tot de wand en tot meubels in acht worden genomen.

2 Veiligheidsadviezen



Voordat de ProfiPack 400 in werking wordt gesteld alle handleidingen lezen. Bewaar de handleidingen voor later gebruik. Alle op de het toestel aangebrachte veiligheidsadviezen in acht nemen.



Gevaar voor verwondingen.

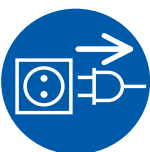
Nooit in de gleuf van de toevoeropening grijpen.

Gevaar voor verwondingen door in-trekken.

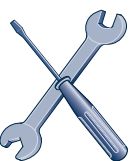
Lange haren, losse kleding, stropdassen, sjaals, halskettingen en armbanden niet binnen het bereik van de toevoeropening houden. Te verwerken materiaal dat zich om het snijwerk kan winden, zoals bijv. banden, touwtjes etc. niet toevoeren.



Het toestel niet door kinderen laten bedienen. De ProfiPack 400 alleen in aanwezigheid van een operator laten lopen.

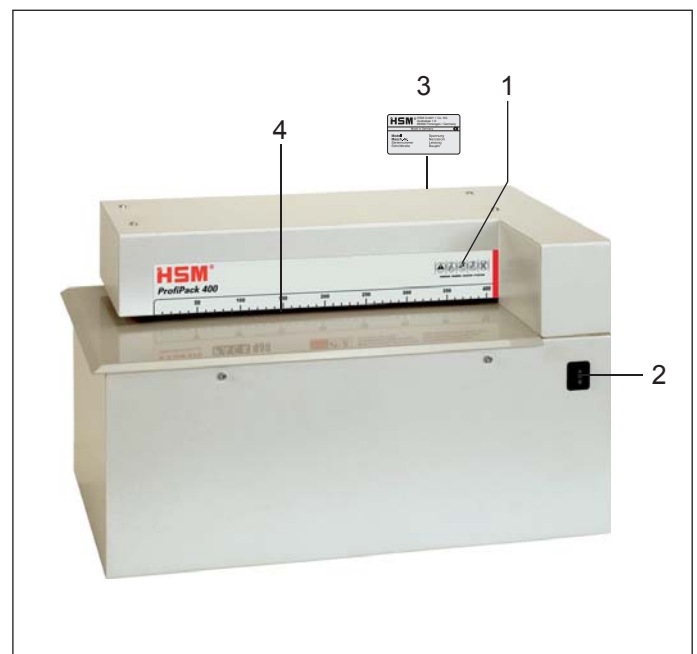


In het geval van schade of als het toestel niet goed functioneert, het toestel uitschakelen, de stekker uit het stopcontact trekken en de klantenservice op de hoogte brengen.



Servicewerkzaamheden mogen alleen door de HSM-klantenservice en service-technici van onze dealers worden uitgevoerd.

3 Overzicht



- 1 Veiligheidsaanwijzing
- 2 Tuimelschakelaar
- 3 Typeplaatje
- 4 Toevoeropening

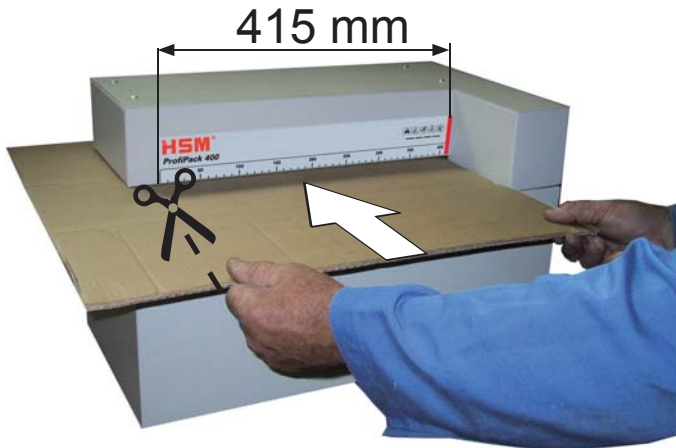
4 Bediening

Inschakelen



- Druk tuimelschakelaar ▲.
- Snijwerk wordt opgestart.

Karton toevoeren



- Karton wordt tot een breedte van 415 mm verwerkt.
- Breder karton wordt automatisch afgesneden

Uitschakelen



- Druk tuimelschakelaar ▼.
- Schakelaar springt in nulstand.
- Snijwerk stopt.

5 Verhelpen van storingen



- Druk voor het uitnemen van materiaal bij storingen op de wipschakelaar ▼.
- Snijwerk loopt achteruit.

Controleer bij andere storingen of de motor overbelast is vooraleer u contact opneemt met onze klantendienst. Laat de machine voor de nieuwe ingebruikname ca. 15 – 20 min. afkoelen.

6 Reiniging

Apparaat uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken. Het toestel enkel met een zachte doek en een milde zeepwateroplossing schoonmaken. Daarbij geen water in het toestel laten binnendringen.

7 Technische specificaties

Rastermaat	6 x 60 mm
Snijvermogen	1 laag
Werksnelheid	8 m/min
Werkbreedte	415 mm
Invoerhoogte	10 mm
Aansluitingen	230 V, 50 Hz
Motorvermogen max.	1 kW
Geluidsniveau (leegloop/ belast)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Afmetingen b x d x h (mm)	590 x 370 x 360
Gewicht	37 kg

8 Afvoer / recycling



Oude elektrische en elektronisch apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen, maar voor een deel ook schadelijke stoffen, die nodig waren voor een goede en veilige werking van het apparaat. Wanneer deze op een verkeerde wijze worden afgevoerd of gehanteerd kan dat gevaarlijk zijn voor de gezondheid van mensen en schade toebrengen aan het milieu. Gooi oude apparaten nooit bij het restafval. Houdt u zich aan de geldende voorschriften en maak gebruik van de verzamelpunten voor teruggave en hergebruik van oude elektrische en elektronische apparaten. Zorg er ook voor dat alle verpakkingsmaterialen terecht komen op de daarvoor bestemde verzamelpunten, waar ze op milieuvriendelijke wijze kunnen worden verwerkt.

EG-conformiteitsverklaring

De fabrikant HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen verklaart hiermee dat de hierna beschreven machine

HSM ProfiPack 400

op basis van zijn concept en constructie in de door ons op de markt gebrachte uitvoering aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de hierna vermelde EG-richtlijnen voldoet:

Laagspanningsrichtlijn 2006 / 95 / EG

EMC-richtlijn 2004 / 108 / EG

Toegepaste normen en technische specificaties:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Technisch leider

1 Anvendelse i overensstemmelse med formålet, garanti

ProfiPack 400 er udelukkende beregnet til fremstilling af emballageforing af papkasser.

Garantitiden for maskinen er på 2 år. Slid, skader på grund af ukorrekt brug samt indgreb fra tredje part falder hverken under garantiydelsen eller garantien.

- Sørg for, at det er nemt at nå netstikket.
- Kontrollér, at strømnets spænding og frekvens svarer til oplysningerne på typeskiltet, før netstikket sættes i.
- Undgå, at der trænger væsker ind i ProfiPack.
- Maskinen må ikke opstilles i nærheden af en radiator eller en anden varmekilde.
- Ventilationsåbningerne skal være fri, og der skal overholdes en afstand til væggen eller til møbler på min. 5 cm.

2 Sikkerhedsinstruktioner



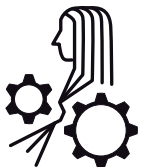
Læs driftsvejledningen før idrifttagning af maskinen, opbevar den til senere brug, og videregiv vejledningen til senere brugere.

Overhold alle sikkerhedshenvisninger, der er placeret på ProfiPack.



Fare for kvæstelser!

Grib aldrig ind i spalten på papirtilførselsåbningen.

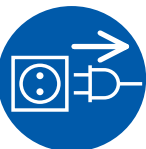


Fare for kvæstelser på grund af indtrækning!

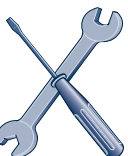
Før ikke langt hår, løstsiddende tøj, slips, tørklæder, halskæder, armbånd osv. hen i nærheden af tilførselsåbningen. Makulér ikke materiale, som har tendens til at danne løkker, f.eks. bånd, sammensnøringer, blød plasticfolie.



Opstil ProfiPack uden for børns rækkevidde. Lad kun maskinen køre, når en betjeningssperson er til stede.

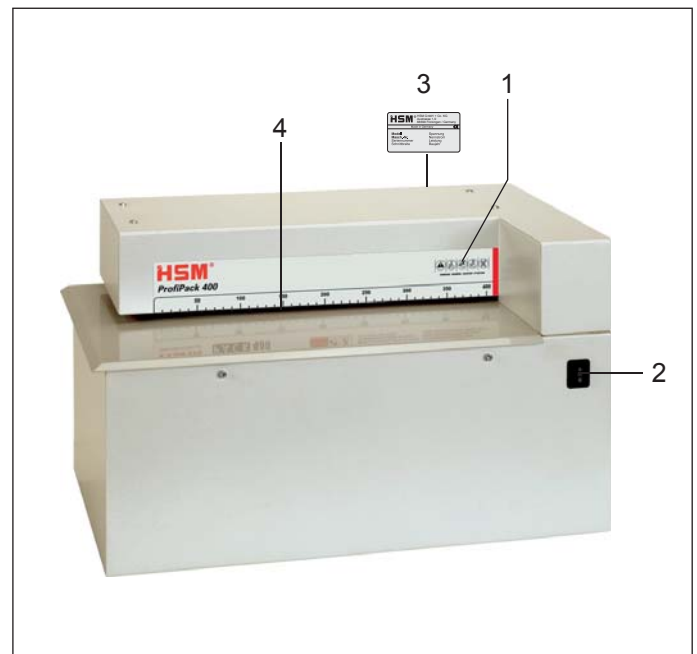


Sluk ProfiPack, hvis den er beskadiget eller ikke fungerer korrekt, samt før den flyttes eller rengøres, og træk netstikket ud.



Servicearbejder må kun udføres af HSM-kundeservice og service-teknikere fra vores kontraktpartnere.

3 Oversigt



- 1 Sikkerhedshenvisninger
- 2 Vippekontakt
- 3 Typeskilt
- 4 Tilførselsåbning

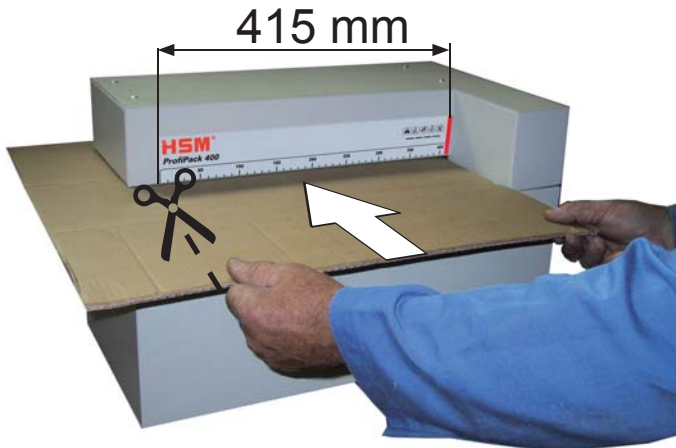
4 Betjening

Tilkobling



- Tryk på vippekontakten ▲.
- Skæreværk starter.

Tilførsel af papkasser



- Papkasser bearbejdes til en bredde på indtil 415 mm.
- En bredere papkasse skæres automatisk af.

Frakobling



- Tryk på vippekontakten ▼.
- Kontakten springer til nulstilling.
- Skæreværk standser.

5 Udbedring af fejl



- Tryk på vippekontakten ▼ for at tage materiale ud ved fejl.
- Skæreværk kører baglæns.

Kontrollér ved andre fejl, om motoren blev overbelastet, før vores kundeservice kontaktes. Lad maskinen køle af i ca. 15 – 20 min., før den tages i drift igen.

6 Rengøring

Sluk maskinen, og træk netstikket ud. Rengøringen må kun foretages med en blød klud og en mild sæbevandsopløsning. I den forbindelse må der ikke trænge vand ind i apparatet.

7 Tekniske data

Rastermål	6 x 60 mm
Skæreeffekt	1 lag
Arbejdshastighed	8 m/min
Indføringsbredde	415 mm
Indgangshøjde	10 mm
Tilslutning	230 V, 50 Hz
Maks. motoreffekt	1 kW
Støjniveau (tomgang / last)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Mål B x D x H (mm)	590 x 370 x 360
Vægt	37 kg

8 Bortskaffelse / recycling



Gamle elektriske og elektroniske apparater indeholder ofte værdifulde materialer, men til dels også skadelige stoffer, der var nødvendige for funktionen og sikkerheden. Ved forkert bortskaffelse eller håndtering kan de være farlige for menneskers sundhed og miljøet. Bortskaf aldrig gamle apparater med restaffaldet. Overhold de aktuelt gældende forskrifter, og anvend samlesteder til tilbagelevering og genanvendelse af gamle elektriske og elektroniske apparater. Bortskaf også alle emballeringsmaterialer på en miljøvenlig måde.

EF-konformitetserklæring

Producenten HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen erklærer hermed, at maskinen, der er betegnet nedenfor, HSM ProfiPack 400 på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, der er markedsført af os, opfylder de grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne, der er anført efterfølgende:

Lavspændingsdirektiv 2006 / 95 / EF
EMC-direktiv 2004/108/EF

Anvendte normer og tekniske specifikationer:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Teknisk leder

1 Ändamålsenlig användning, garanti

ProfiPack 400 får endast användas för tillverkning av skyddsmaterial av kartonger.

Maskinen har två års garanti. Garantin gäller inte för slitage, skador p.g.a. felaktig användning eller obehörigt ingrepp.

- Se till att nätkontakten är lätt åtkomlig.
- Kontrollera att strömnätets spänning och frekvens stämmer överens med uppgifterna på typskylten innan nätkontakten ansluts.
- Se till att det inte kommer in vätska i din ProfiPack.
- Din ProfiPack får inte ställas upp i närheten av värmeelement eller andra värmekällor.
- Luftspringorna får inte täckas över, dokumentförstörarens avstånd till väggen eller till möbler måste vara minst 5 cm.

2 Säkerhetsanvisningar



Läs igenom bruksanvisningen innan maskinen används för första gången. Observera alla säkerhetsanvisningar på din ProfiPack.

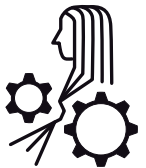


Risk för skador!

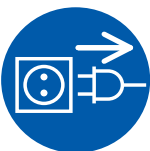
Stick aldrig in handen i inmatningsöppningen för papper.

Risk för skador – indragning!

Var försiktig med långt hår, vida klädesplagg, slipsar, halsdukar, hals- och armband etc. – risk för indragning i inmatningsöppningen. Mata inte in något material som kan bilda slingor, t.ex. band, snören, mjuk plastfolie.



Ställ din ProfiPack utom räckhåll för barn. Maskinen ska endast användas under uppsikt.

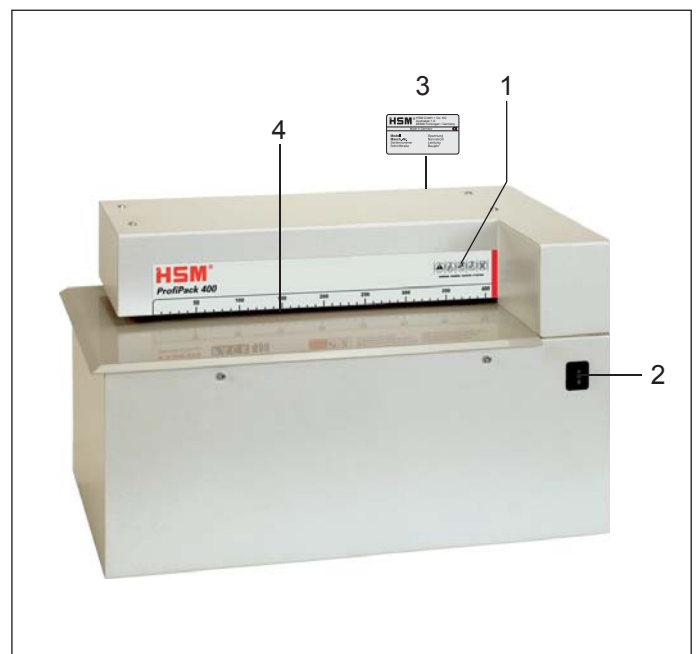


Om din ProfiPack uppvisar skador eller inte fungerar riktigt resp. om den ska flyttas eller rengöras: stäng av den och dra ut nätkontakten.



Servicearbeten får endast utföras av HSM kundtjänst eller servicetekniker från våra auktoriserade partner.

3 Översikt



- 1 Säkerhetsanvisningar
- 2 Vippbrytare
- 3 Typskylt
- 4 Inmatningsöppning

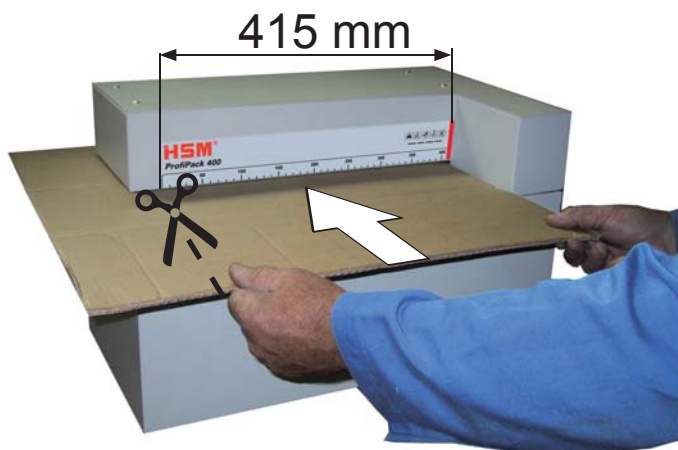
4 Handhavande

Slå på



- Tryck in vippbrytarens ▲.
- Skärverket startar.

Mata in kartonger



- Upp till 415 mm breda kartonger kan bearbetas.
- Bredare kartonger skärs av automatiskt.

Stänga av



- Tryck kort på vippbrytarens ▼.
- Vippbrytaren återgår till nolläge.
- Skärverket stannar.

5 Störningsåtgärd



- Vid fel, tryck på vippknappen ▼ för att ta ut materialet.
- Skärverket roterar åt andra hållet.

Vid andra störningar: kontrollera om motorn har överbelastats innan du kontaktar vår kundservice. Låt maskinen svalna ca 15 – 20 minuter innan den startas igen.

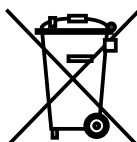
6 Rengöring

Stäng av maskinen och dra ut nätkontakten! Använd endast en mjuk trasa och mild tvålatten för rengöringen. Det får inte komma in vatten i apparaten.

7 Tekniska data

Rastermått	6 x 60 mm
Skärkapacitet	1 lager
Arbets hastighet	8 m/min
Arbetsbredd	415 mm
Inmatningshöjd	10 mm
Anslutning	230 V, 50 Hz
Max. motoreffekt	1 kW
Ljudnivå (tomgång / last)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Mått b x d x h (mm)	590 x 370 x 360
Vikt	37 kg

8 Avfallshantering / återvinning



Uttjänade elektriska och elektroniska apparater innehåller ofta, förutom värdefullt material, skadliga ämnen som var nödvändiga för apparatens funktion och säkerhet. Felaktig hantering och felaktigt omhändertagande kan leda till risker för miljö och hälsa. Släng inte uttjänade apparater i soporna.

Följ gällande bestämmelser och använd insamlingsställen för återvinning av elektroniska och elektriska apparater. Ta även hand om förpackningsmaterialet på ett miljövänligt sätt.

EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkaren HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen intygar härmed att nedan angiven maskin

HSM ProfiPack 400

genom sin konstruktion och utformning och i det av oss levererade utförande uppfyller de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i nedanstående EG-direktiv:

Lågspänningsdirektiv 2006 / 95 / EG
EMC-direktivet 2004 / 108 / EG

Tillämpade standarder och tekniska specifikationer:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Teknisk chef

1 Tarkoituksenmukainen käyttö, takuu

ProfiPack 400 on tarkoitettu yksinomaan pakkauspehmusteiden valmistamiseen kartongeista.

Koneen tuotevastuu-aika on 2 vuotta. Kulumat, vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai ulkopuolisen toiminnasta eivät kuulu tuotevastuun eikä takuun piiriin.

- Huomioi, että verkkopistokkeeseen pääsee helposti käsiksi.
- Tarkasta ennen verkkopistokkeen paikalleen asettamista, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat tyyppikilven tietoja.
- Vältä nesteiden joutumista ProfiPack-laitteeseen.
- Koneetta ei saa asettaa lämmityspatterin tai minkäänlaisen lämmönlähteen lähelle.
- Tuuletusrakojen ei saa peittää. Rakojen ja seinän tai huonekalujen välissä täytyy olla vähintään 5 cm:n väli.

2 Turvaohjeita



Lue käyttöohje ennen koneen käyttöönottoa, säilytä se tulevaa käyttöä varten ja anna se seuraavalle käyttäjälle koneen mukana.

Noudata kaikkia ProfiPack-laitteeseen kiinnitettyjä turvaohjeita.

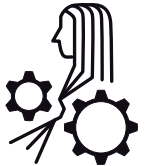


Loukkaantumisvaara!

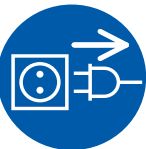
Älä kosketa paperinsyöttöaukon rakoa.

Loukkaantumisvaara sisäänvedosta!

Älä päästä hiuksia, löysiä vaatteita, kravatteja, huiveja, kaula- tai ranneketjuja tms. syöttöaukon lähelle. Älä silppua mitään materiaalia, jolla on taipumus muodostaa silmukoita, esim. hihnoja, naruja, kalvoja jne.



ProfiPack-laitetta ei saa asettaa lasten ulottuville. Käyttäjän on oltava paikalla aina laitteen käytössä.

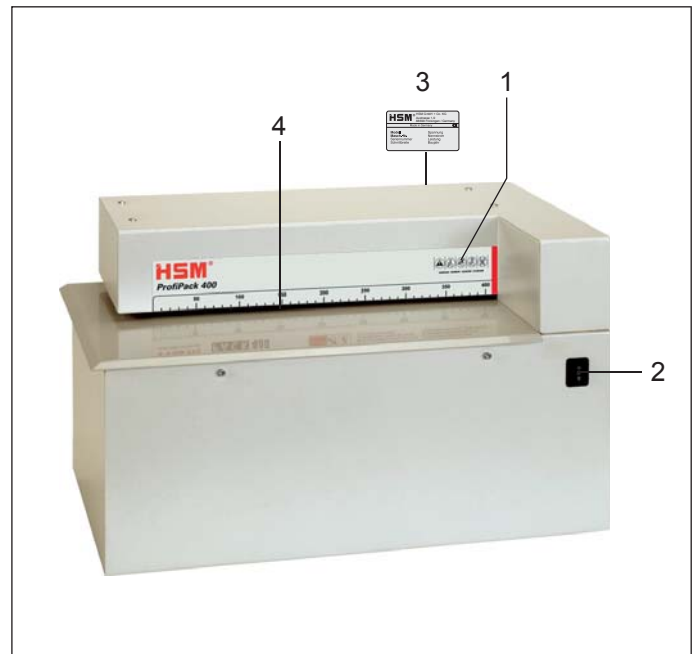


Katkaise ProfiPack-laitteesta virta ja irrota verkkopistoke, jos laitteessa on vaurioita tai jos se toimii epäasianmukaisesti sekä kun vaihdat sen paikkaa tai puhdistat sitä.



Huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan HSM-asiakaspalvelu ja sopimuskumppaneidemme huoltoteknikot.

3 Yleiskatsaus



- 1 Turvaohjeita
- 2 Keinukytkin
- 3 Tyyppikilpi
- 4 Syöttöaukko

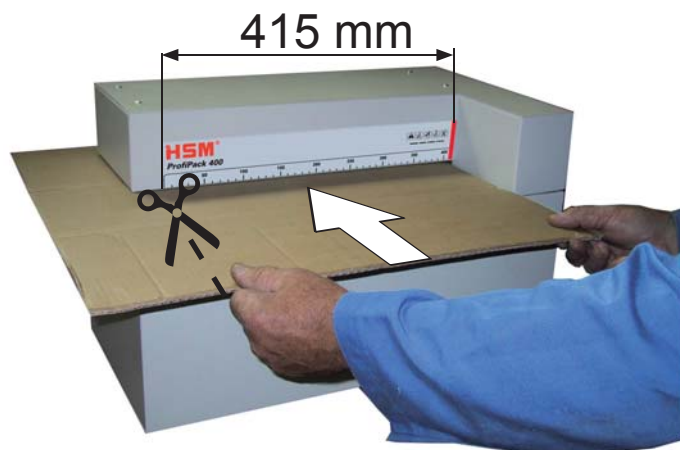
4 Käyttöönotto

Käynnistys



- Paina keinukytintä ▲.
- Leikkauskoneisto käynnistyy.

Kartonkien syöttäminen



- Laite käsittelee jopa 415 mm:n levyisiä kartonkeja.
- Leveämpi kartonki leikataan automaattisesti.

Pois kytkeminen



- Napauta keinukytintä ▼.
- Kytkin loksahtaa nolla-asentoon.
- Leikkauskoneisto pysähtyy.

5 Häiriönpoisto



- Paina materiaalin poistamiseksi häiriötapa-
uksissa keinukytintä ▼.
- Leikkauskoneisto käy takaperin.

Muiden häiriöiden kohdalla varmista ennen yhteydenottoa asiakaspalveluun, ettei moottoria ylikuormitettu. Anna koneen jäähtyä n. 15–20 min ennen sen käyttöönottoa uudelleen.

6 Puhdistus

Kytke kone pois päältä ja vedä verkkopistoke irti. Puhdistuksen saa suorittaa vain puhtaalla liinalla ja miedolla saippualliuoksella. Laitteeseen ei saa joutua vettä.

7 Tekniset tiedot

Rasterikoko	6 x 60 mm
Leikkausteho	1 kerros
Työstönopeus	8 m/min
Työleveys	415 mm
Syöttökorkeus	10 mm
Liitäntä	230 V, 50 Hz
Moottoriteho maks.	1 kW
Melutaso (tyhjäkäynti / kuorma)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Mitat L x S x K (mm)	590 x 370 x 360
Paino	37 kg

8 Hävittäminen / kierrätys



Käytetyt sähköiset ja elektroniset laitteet sisältävät monia yhä arvokkaita materiaaleja sekä osaksi myös haitallisia aineita, joita on tarvittu laitteiden toiminnan ja turvallisuuden varmistamiseen. Vääränlaisen hävittämisen ja käsittelyn yhteydessä ne voivat olla vaarallisia ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Älä koskaan heitä käytettyjä laitteita kotitalousjätteen sekaan. Noudata kulloinkin voimassa olevia määräyksiä ja toimita vanhat elektroniset ja sähköiset laitteesi keräyspisteisiin kierrätettäviksi. Toimita kaikki pakkausmateriaalit hävitettäviksi ympäristöä säästävällä tavalla.

EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vamistaja HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen vakuuttaa täten, että seuraavassa kuvattu kone

HSM Profipack 400

vastaa toimittamisen aikaisessa varustuksessaan suunnittelultaan ja rakenteeltaan seuraavien EU-direktiivien perustavanlaatuisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia:

Pienjännitedirektiivi 2006 / 95 / EY

EMC-direktiivi 2004/108/EY

Sovelletut standardit ja tekniset spesifikaatiot:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Tekninen johta

1 Tiltent bruk, garanti

ProfiPack 400 er kun tenkt til framstilling av emballasje-polstring av kartong.

Garantitiden for maskinen er 2 år. Slitasje, skader på grunn av utilsiktet bruk samt inngrep fra tredje part omfattes ikke av garantien.

- Forsikre deg om at nettstøpselet er lett tilgjengelig.
- Kontroller at spenning og frekvens på ditt strømnett stemmer overens med spesifikasjonene på merkeskiltet før du setter i nettstøpselet.
- Pass på at det ikke kommer væsker inn i ProfiPack.
- ProfiPack må ikke plasseres i nærheten av en radiator eller andre varmekilder.
- Ventilasjonsåpningene må være fri og befinne seg min. 5 cm. fra vegg eller møbler.

2 Sikkerhetsinstrukser



Les bruksanvisningen før du tar i bruk maskinen, oppbevar den for senere bruk og gi den videre til senere brukere. Ta hensyn til sikkerhetsinstruksene som er plassert på på ProfiPack.

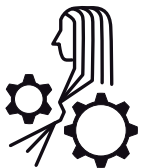


Fare for personskader!

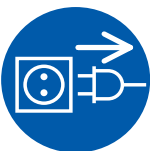
Grip aldri inn i sprekken på papirinmatingsåpningen.

Fare for personskader på grunn av oppfangning!

Ikke beveg langt hår, løst antrekk, slips, sjal, hals- og armbånd etc. inn i området rundt papirinmatingsåpningen. Ikke makuler noe materiale som har lett for å danne løkker, som f.eks. bånd, snorer, plastfolie.



Plasser ProfiPack utenfor barns rekkevidde. La maskinen kjøre kun i nærvær av en operatør.

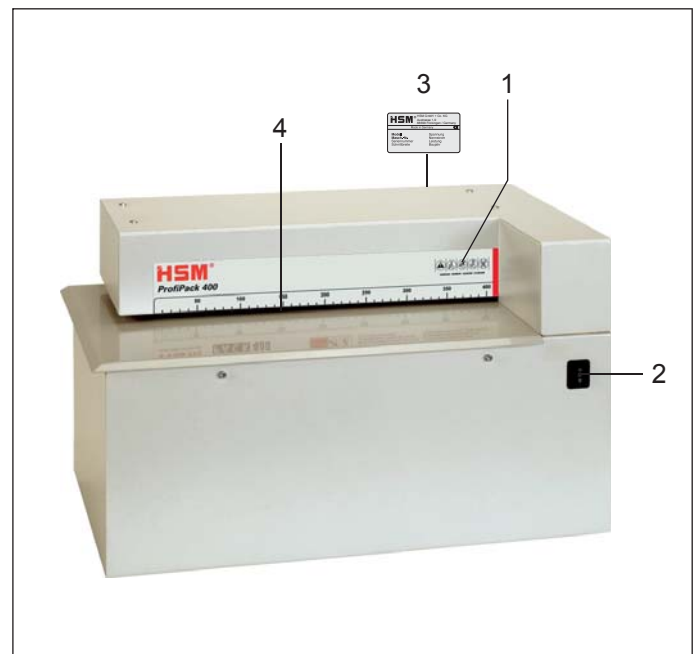


Slå av ProfiPack og trekk ut kontakten ved skader eller funksjonsfeil samt før flytting eller rengjøring.



Servicearbeid må kun utføres av HSM-kundeservice og service-teknikere fra våre kontraktspartnere.

3 Oversikt



- 1 Sikkerhetsinstrukser
- 2 Vippebryter
- 3 Merkeskilt
- 4 Innmatingsåpning

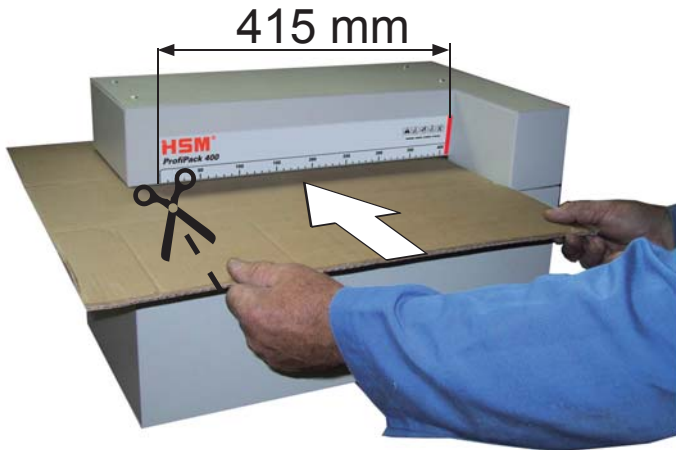
4 Betjening

Slå på



- Trykk på vippebryteren ▲.
- Skjæreapparatet starter.

Tilføre kartong



- Det kan bearbejdes kartong opp til en bredde på 415 mm.
- Breidere kartong blir automatisk kuttet av.

Slå av



- Trykk på vippebryteren ▼.
- Bryteren spretter i nullstilling.
- Skjæreapparatet stopper.

5 Feilretting



- For å ta ut materiale ved feil må du trykke på vippebryteren ▼.
- Skjæreapparatet går bakover.

Vennligst kontroller om motoren er overbelastet før du kontakter vår kundeservice i tilfelle andre feil. La maskinen kjøle seg ned i ca. 15 – 20 min. før du slår den på på nytt.

6 Renhold

Slå av maskinen og trekk ut støpslet. Rengjøring må bare utføres med en myk klut og en mild såpелøsning. Samtidig må det ikke komme vann i apparatet.

7 Tekniske data

Strimmelmål	6 x 60 mm
Skjæreeffekt	1 lag
Arbeidshastighet	8 m/min
Arbeidsbredde	415 mm
Innmatingshøyde	10 mm
Tilkobling	230 V, 50 Hz
Motorytelse maks	1 kW
Støytopp (tomgang / under last)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Dimensjoner B x D x H (mm)	590 x 370 x 360
Vekt	37 kg

8 Deponering / resirkulering



Gamle elektriske og elektroniske apparater inneholder mange ganger materialer som fremdeles er verdifulle, men også skadelige stoffer, som var nødvendige for funksjonen og sikkerheten. Ved feil deponering eller håndtering kan disse stoffene være helsefarlige eller farlige for miljøet. Gamle apparater må aldri kastes i det vanlige husholdningsavfallet. Følg gjeldende forskrifter og benytt oppsamlingssteder for innsamling og gjenvinning av gamle elektriske og elektroniske apparater. Emballasjematerialet leveres også inn for miljøriktig deponering.

EU-samsvarserklæring

Produsenten HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen erklærer med dette at følgende maskin

HSM Profipack 400

på grunnlag av den utforming og konstruksjon den var i da den ble satt i drift av oss, oppfyller grunnleggende krav til sikkerhet og helse i følgende EU-direktiver:

Lavspenningsdirektiv 2006 / 95 / EF
EMC-direktiv 2004 / 108 / EF

Anvendte normer og tekniske spesifikasjoner:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - teknisk leder

1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja

Urządzenie ProfiPack 400 jest przeznaczone wyłącznie do produkcji wyściółki do paczek z kartonu.

Okres rękojmi na urządzenie wynosi 2 lata. Zużycie, szkody wywołane przez nieprawidłową obsługę oraz niedozwolone ingerencje osób trzecich nie podlegają gwarancji ani rękojmi.

- Należy zapewnić łatwy dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej zgadzają się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Chronić ProfiPack przed kontaktem z cieczami.
- Urządzenia nie wolno ustawiać w pobliżu grzejnika ani innego źródła ciepła.
- Otwory wentylacyjne muszą być odkryte i należy zapewnić minimalny odstęp 5 cm od ściany lub mebli.

2 Wskazówki bezpieczeństwa



Przed uruchomieniem maszyny przeczytać instrukcję obsługi, przechowywać instrukcję do późniejszego użycia i przekazać ją kolejnemu użytkownikowi. Przestrzegać wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa umieszczonych na ProfiPack.



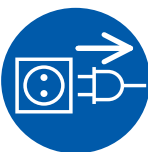
Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
Nigdy nie wkładać rąk w szczelinę doprowadzania papieru.



Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku wciągnięcia!
Długie włosy, luźną odzież, krawaty, szale, naszyjniki, bransolety itp. zabezpieczyć przed dostaniem się do strefy szczeliny doprowadzania papieru. Nie niszczyć materiałów mających tendencję do tworzenia zapętleń, np. taśmy, sznurki, folia z tworzywa sztucznego itd.



Ustawić urządzenie ProfiPack tak, aby znajdowało się poza zasięgiem dzieci. Stosować urządzenie tylko w obecności osoby obsługującej.

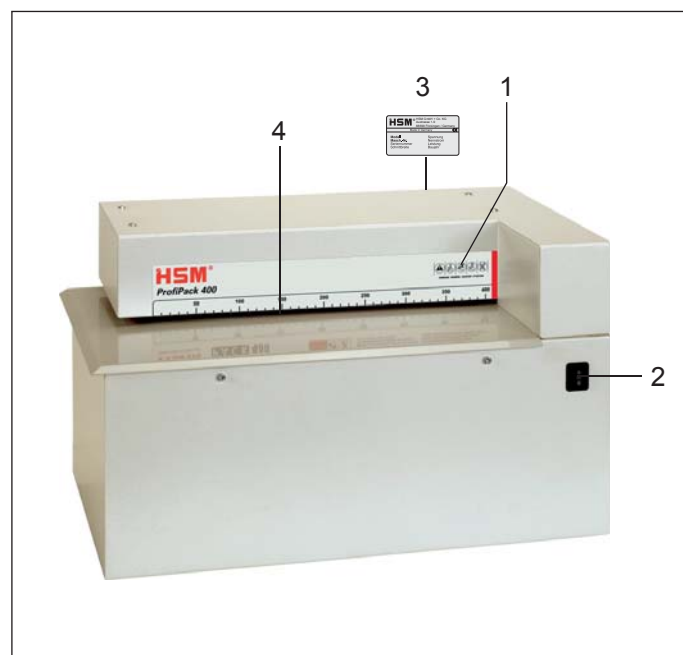


W razie uszkodzenia lub nieprawidłowego działania oraz przed przemieszczeniem lub czyszczeniem urządzenie ProfiPack należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.



Prace serwisowe może wykonywać tylko personel serwisowy HSM i technicy serwisowi naszych partnerów kontraktowych.

3 Schemat poglądowy



- 1 Informacje bezpieczeństwa
- 2 Przełącznik wahadłowy
- 3 Tabliczka znamionowa
- 4 Otwór podajnika

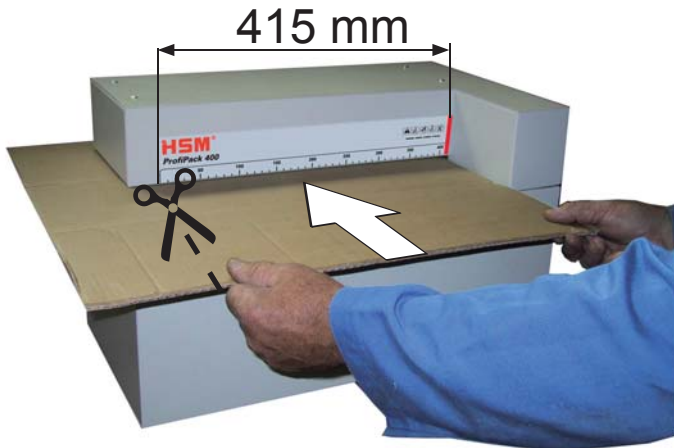
4 Obsługa

Włączanie



- Nacisnąć przełącznik wahadłowy ▲
- Mechanizm tnący zaczyna działać.

Podawanie kartonów



- Kartony są obrabiane na szerokości do 415 mm.
- Szerszy karton jest automatycznie obcinany.

Wyłączanie



- Nacisnąć przełącznik wahadłowy ▼.
- Przełącznik przeskakuje w położenie zerowe.
- Mechanizm tnący zatrzymuje się.

5 Usuwanie zakłóceń



- W celu pobrania materiału w przypadku zakłóceń nacisnąć przełącznik wahadłowy ▼.
- Mechanizm tnący pracuje wstecznie.

W razie wystąpienia innych zakłóceń prosimy sprawdzić przed powiadomieniem naszego działu serwisowego, czy nie nastąpiło przeciążenie silnika. Przed ponownym uruchomieniem poczekać ok. 15 – 20 min, aż urządzenie przestygnie.

6 Czyszczenie

Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Czyścić urządzenie tylko przy użyciu miękkiej ściereczki z dodatkiem łagodnego roztworu wody z mydłem. Uważać przy tym, aby do wnętrza urządzenia nie wniknęła woda.

7 Dane techniczne

Wymiar rastra	6 x 60 mm
Przepustowość	1 warstwa
Prędkość robocza	8 m/min
Szerokość robocza cięcia	415 mm
Wysokość wlotu	10 mm
Przyłącze elektryczne	230 V, 50 Hz
Wydajność silnika maks.	1 kW
Emisja szumów (bieg jałowy/pełne obciążenie)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Wymiary szer. x głęb. x wys. (mm)	590 x 370 x 360
Ciężar	37 kg

8 Usuwanie odpadów / recykling



Stare urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają często jeszcze wartościowe materiały, jednakże również substancje szkodliwe, które były niezbędne do prawidłowego funkcjonowania i zachowania bezpieczeństwa. W przypadku niewłaściwego usuwania odpadów lub ich użytkowania mogą być one szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz dla środowiska. Nie należy nigdy wrzucać starych urządzeń do pozostałych odpadów. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów i korzystać z punktów zbiorczych służących do zwrotu i utylizacji starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wszystkie opakowania powinny zostać poddane przyjaznemu dla środowiska unieszkodliwieniu.

Deklaracja o zgodności z normami WE

Producent HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen oświadcza niniejszym, że opisana poniżej

HSM ProfiPack 400

ze względu na jej koncepcję i budowę w wersji wprowadzonej przez producenta w obieg odpowiada zasadniczym wymogom bezpieczeństwa i zdrowotnym wymienionych poniżej dyrektyw WE:

Dyrektywa niskiego napięcia 2006 / 95 / WE

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/WE

Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Kierownik ds. technicznych

1 Správné použití, odpovědnost za vady

Zařízení ProfiPack 400 je určeno výhradně k výrobě obalových výplní z kartonáže.

Na stroj poskytujeme 2letou záruční lhůtu. Záruka a garance se nevztahuje na škody způsobené nesprávným použitím a na zásahy třetích osob do zařízení.

- Dbejte, aby byla síťová zástrčka snadno přístupná.
- Před připojením zástrčky k elektrické síti se přesvědčte o tom, zda se napěťové a kmitočtové hodnoty elektrické sítě shodují s údaji na typovém štítku.
- Zabraňte tomu, aby se do zařízení ProfiPack dostaly kapaliny.
- Stroj neinstalujte v blízkosti topných těles nebo jiného zdroje tepla.
- Větrací otvory musejí být volné a je nezbytné dodržovat vzdálenost min. 5 cm od stěn nebo od nábytku.

2 Bezpečnostní pokyny



Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod k obsluze, uschovejte jej k další potřebě a předejte jej případnému dalšímu uživateli.

Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené na zařízení ProfiPack.



Nebezpečí úrazu!

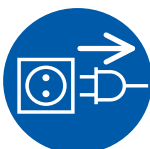
Nikdy nesahejte do šterbiny otvoru na přívod papíru.

Nebezpečí úrazu vtažením!

Dlouhé vlasy, volné části oděvu, vázanky, šály, řetízkové náhrdelníky a náramky atd. udržujte v bezpečné vzdálenosti od přívodního otvoru. Neskartujte materiál náchylný k tvorbě smyček, např. stuhy, šňůry použité k ovázání, umělohmotné fólie atd.



Instalujte zařízení ProfiPack mimo dosah dětí. Nechávejte stroj spuštěný pouze za přítomnosti obsluhující osoby.

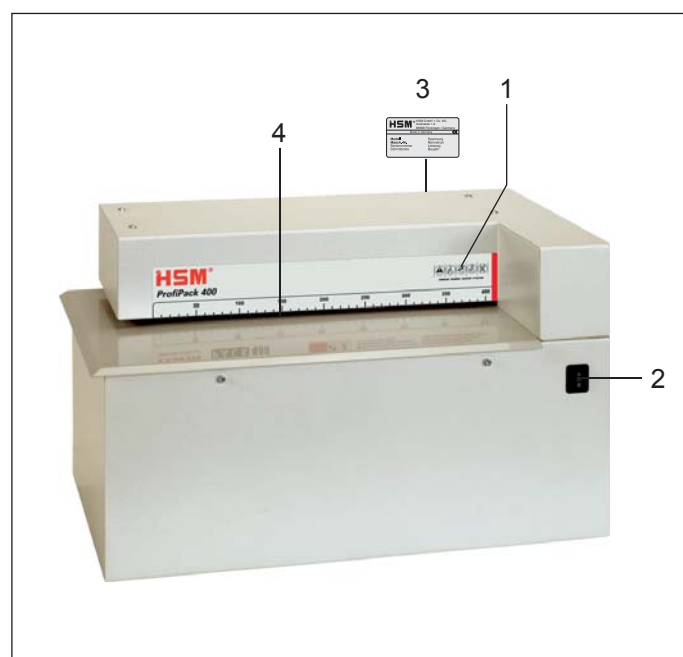


V případě poškození nebo závad, před přemístěním nebo čištěním, zařízení ProfiPack vypněte a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Opravy skartovačky smí provést pouze zákaznický servis firmy HSM a servisní technici našich smluvních partnerů.

3 Přehled



- 1 Bezpečnostní pokyny
- 2 Kolébkový spínač
- 3 Typový štítek
- 4 Vstupní otvor

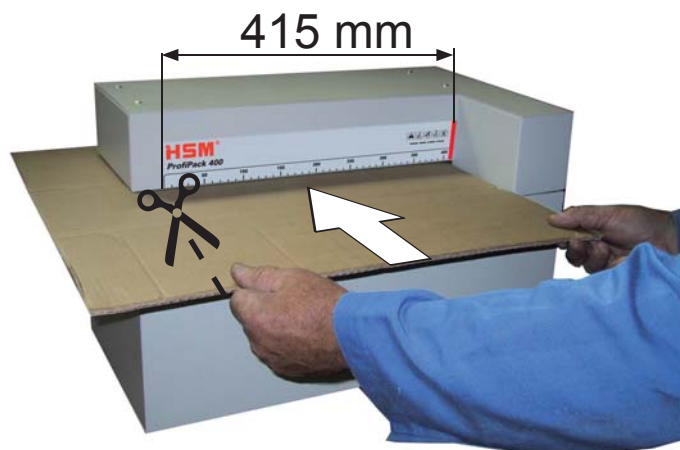
4 Obsluha

Spuštění



- Stisknout sklopný vypínač ▲.
- Řezný mechanismus se spustí.

Podávání kartonáže



- Kartonáž je upravena na šířku až 415 mm.
- Širší kartony jsou automaticky oříznuty.

Vypnutí



- Ťukněte na kolébkový spínač ▼.
- Spínač přeskočí do nulové polohy.
- Řezný mechanismus se zastaví.

5 Odstraňování poruch



- K uvolnění materiálu při poruše přepněte kolébkový vypínač ▼.
- Řezný mechanismus se pohybuje zpět.

V případě jiných závad zkontrolujte dříve, než informujete náš zákaznický servis, zda nebyl motor přetížen. Nechejte stroj před opětovným uvedením do provozu cca 15 – 20 min. vychladnout.

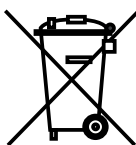
6 Čištění

Vypněte přístroj a odpojte zástrčku ze zásuvky. Pro čištění používejte pouze měkký hadr a mírný mýdlový roztok. Do přístroje přitom nesmí vniknout voda.

7 Technické údaje

Rozměr rastru	6 x 60 mm
Řezný výkon	1 vrstva
Pracovní rychlost	8 m/min
Pracovní šířka	415 mm
Výška vstupu	10 mm
Napájení	230 V, 50 Hz
Max. výkon motoru	1 kW
Emise hluku (běh naprázdno/plné zatížení)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Rozměry Š x H x V (mm)	590 x 370 x 360
Hmotnost	37 kg

8 Likvidace a recyklace



Staré elektrické a elektronické přístroje obsahují často kvalitní materiály, do určité míry ale také škodlivé látky, které bylo nezbytné použít pro funkci a bezpečnost přístrojů. Při nesprávné likvidaci nebo manipulaci mohou být tyto látky nebezpečné pro lidské zdraví a životní prostředí. Staré přístroje nikdy nelikvidujte v běžném odpadu. Dodržujte aktuální platné předpisy a používejte sběrná místa k odevzdání a recyklaci použitých elektrických a elektronických přístrojů. K ekologické likvidaci odevzdejte také veškerý obalový materiál.

Prohlášení o shodě se směrnicemi ES

Výrobce HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen tímto prohlašuje, že uvedený stroj HSM Profipack 400 odpovídá z hlediska své koncepce a konstrukce v námi prodávaném provedení základním požadavkům na bezpečnost a zdraví v souladu s níže uvedenými směrnicemi ES:

Směrnice o nízkém napětí 2006 / 95 / ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES

Použité normy a technické specifikace:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frackingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Technický vedoucí

1 Správne použitie, zodpovednosť za nedostatky

ProfiPack 400 je určený výlučne na výrobu obalovej výplne z kartonáže.

Záručná doba na stroj je 2 roky. Opatrenie, poškodenie v dôsledku neodborného zaobchádzania, prirodzené opotrebenie popr. zásahy z tretej strany nie sú zahrnuté do zodpovednosti za nedostatky.

- Dbajte na to, aby bola sieťová zástrčka ľahko prístupná.
- Pred zastrčením zástrčky do sieťovej zásuvky skontrolujte, či sa napätie a frekvencia vašej el. siete zhodujú s údajmi na typovom štítku stroja.
- Zabráňte vniknutiu tekutín do stroja ProfiPack.
- ProfiPack sa nesmie inštalovať v blízkosti vyhrievacích telies alebo iných zdrojov tepla.
- Vetracie štrbiny musia byť voľné a musí byť dodržaná vzdialenosť od steny alebo nábytku min. 5 cm.

2 Bezpečnostné pokyny



Pred uvedením stroja do prevádzky si prečítajte návod na prevádzku, odložte si ho pre prípad neskoršieho použitia a odovzdajte ho budúcim používateľom. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené na ProfiPack.



Nebezpečenstvo úrazu!

Nikdy nesiahajte do štrbiny otvoru na prívod papiera.

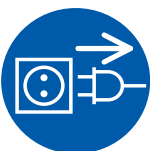


Nebezpečenstvo úrazu vtiahnutím!

Dlhé vlasy, voľné časti odevu, viazanky, šály, náhrdelníky a retiazkové náramky atď. udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od otvoru na vkladanie papiera. Neskartujte materiál, ktorý je náchylný ku tvorbe slučiek, napr. stuhy, motúzy, umelohmotné fólie atď.



ProfiPack inštalujte mimo dosahu detí. Stroj nechajte bežať len v prítomnosti osoby, ktorá ho obsluhuje.

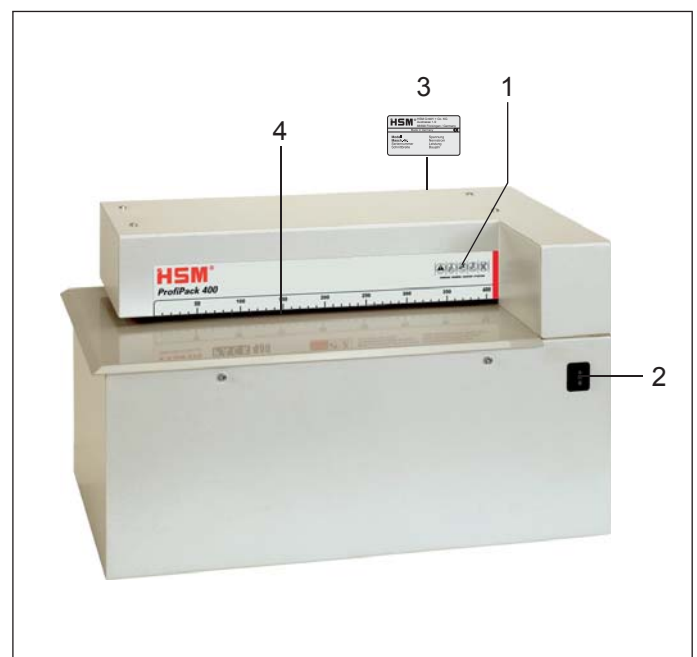


Ak je ProfiPack poškodený, nesprávne funguje, ak meníte jeho umiestnenie alebo pred čistením ho vypnite a vytriahnite sieťovú zástrčku.



Servisné práce smie robiť len zákazník servis HSM a servisní technici našich zmluvných partnerov.

3 Přehled



- 1 Bezpečnostné pokyny
- 2 Kolískový spínač
- 3 Typový štítok
- 4 Vkladací otvor

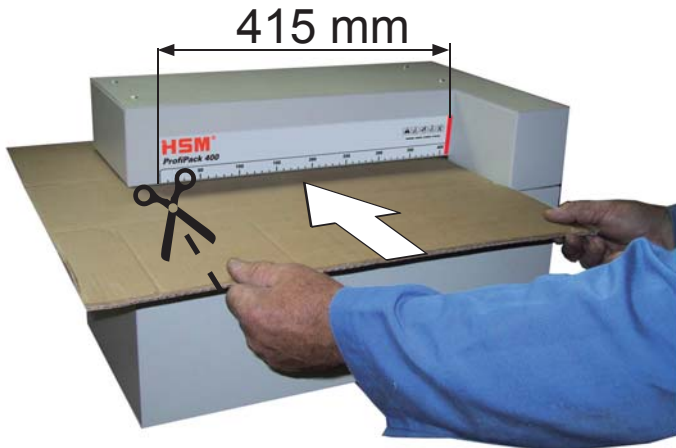
4 Obsluha

Zapnutie



- Stlačte kolískový spínač ▲.
- Rezací mechanizmus sa rozbehne.

Prívod kartonáže



- Kartonáž sa opracováva na šírke max. 415 mm.
- Širší kartón sa automaticky odreže.

Vypnutie



- Ťuknite na kolískový spínač ▼.
- Spínač preskočí do nulovej polohy.
- Rezací mechanizmus sa zastaví.

5 Odstraňovanie porúch



- Ak chcete v prípade poruchy vybrať materiál, stlačte kolískový spínač ▼.
- Rezací mechanizmus pôjde späť.

Pri iných poruchách pred oznámením poruchy zákazníkovi servisu skontrolujte, či bol motor preťažený. Pred opätovným uvedením stroja do prevádzky ho nechajte cca 15 – 20 minút ochladieť.

6 Čistenie

Stroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku. Na čistenie používajte iba mäkkú handru a slabý mydlový roztok. Pritom nesmie do prístroja vniknúť žiadna voda.

7 Technické údaje

Rozmer rastra	6 x 60 mm
Výkon rezu	1 vrstva
Pracovná rýchlosť	8 m/min
Pracovná šírka	415 mm
Výška vstupu	10 mm
Napájanie	230 V, 50 Hz
Max. výkon motora	1 kW
Emisia hluku (Chod naprázdno / pri zaťažení)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Rozmery š x v x h (mm)	590 x 370 x 360
Hmotnosť	37 kg

8 Likvidácia / recyklácia



Odpad z elektrických a elektronických prístrojov a zariadení obsahuje ešte množstvo cenných materiálov, sčasti však aj škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre činnosť a bezpečnosť týchto zariadení. V prípade nesprávnej likvidácie alebo manipulácie môžu predstavovať nebezpečenstvo pre zdravie človeka a životné prostredie. Tieto prístroje a zariadenia nikdy nedávajte do netriedeného odpadu. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy a na odovzdanie a zhodnotenie odpadu z elektrických a elektronických prístrojov a zariadení využívajte zberne odpadu. Ak obalové materiály odovzdajte na likvidáciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Prehlásenie o zhode so smernicami ES

Výrobca HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen týmto prehlasuje, že v ďalšom texte popísaný stroj HSM ProfiPack 400

na základe svojej koncepcie a konštrukcie, v prevedení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňa základné bezpečnostné predpisy a požiadavky na ochranu zdravia podľa následne uvedených smerníc ES:

Smernica o nízkom napätí 2006 / 95 / ES
Smernica o elektromagnetickej znášateľnosti 2004 / 108 / ES

Použité normy a technické špecifikácie:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - technický vedúci

1 Sihipärane kasutamine, garantii

Profi Pack 400 on mõeldud ainult kartongist pakkematerjali tootmiseks.

Seadme garantiiäeg on 2 aastat. Toote kulumisel igapäevases kasutuses, väära käsitlemise tagajärjel tekkinud kahjustuste, toote hinna loomuliku languse ja kolmandate isikute tegude tagajärgede puhul garantii ei kehti.

- Hoolitsege selle eest, et võrgupistikule oleks kerge ligi pääseda.
- Veenduge enne pistiku sisestamist, et vooluvõrgu pinge ja sagedus ühtiksid andmetega seadme tüübisildil.
- Vältige vedelike sattumist masinasse.
- Masinat ei tohi asetada radiaatori või mõne muu soojusallika lähedusse.
- Õhutusavad peavad olema vabad ning seinast ja mööblist vähemalt 5 cm kaugusel.

2 Ohutusjuhised



Lugege kõik juhised enne masina käivitamist läbi ja säilitage juhised juhuks kui neid hiljem vaja peaks minema. Järgige kõiki tootel märgitud hoiatusi ja juhiseid.

Vigastusoh!

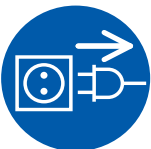
Käsi ega muid kehaosi ei tohi mingil põhjusel toiteavasse pista.

Vigastusoh! sissetõmbe läbi!

Hoidke pikad juuksed, avarad riideesemed, lipsud, sallid, ehted jms. toiteavast eemal. Töödelda ei või materjali, millel on soodumus moodustada silmuseid, näiteks kleeplint, pikad ribad jne.



Hoidke lastele kättesaamatus kohas. Isetegevuslikus korras paranduste teostamine on keelatud.

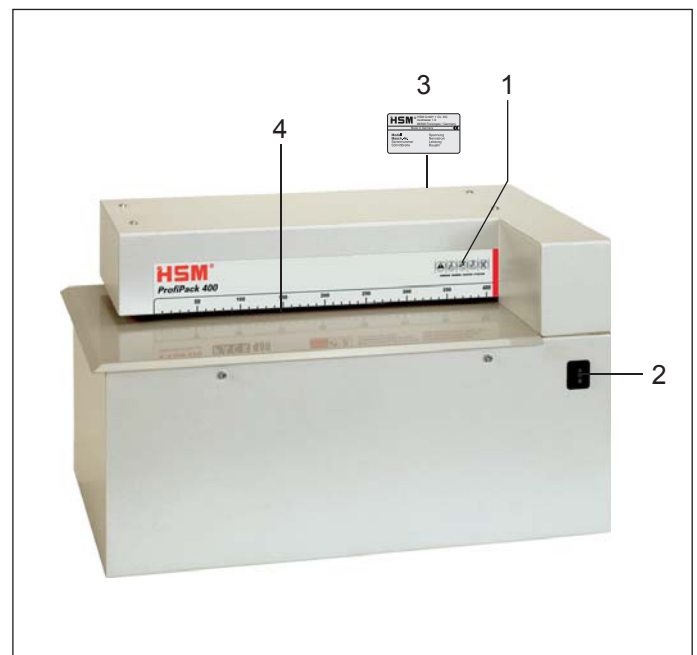


Kui masin on kahjustatud või rikkis, lülitage see välja, eemaldage vooluvõrgust ja helistage klienditeenindusse.



Hooldusteenuseid võivad läbi viia vaid HSM-i klienditeenindus ning meie lepingupartnerite hooldustehnikud.

3 Ülevaade



- 1 Ohutusjuhised
- 2 Kippklahv
- 3 Tüübisilt
- 4 Toiteava

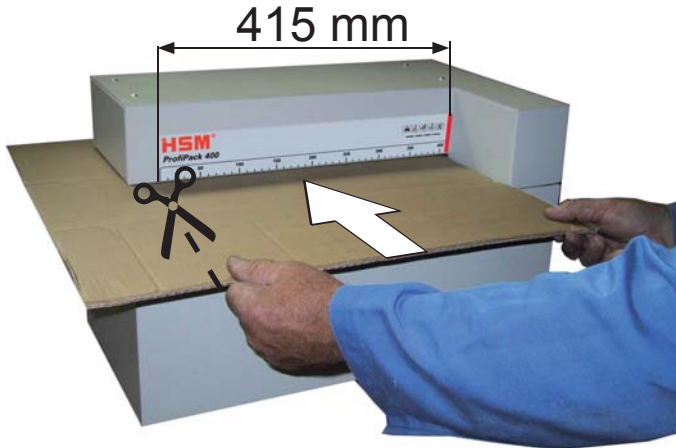
4 Kasutamine

Sisselülitamine



- Vajutage kippklahvi ▲.
- Lõikur käivitub.

Pappkastide sisestamine



- Töödelda on võimalik kuni 415 mm laiuse pappkaste.
- Laiem papp lõigatakse automaatselt parajaks.

Väljalülitamine



- Vajutage kippklahvi ▼.
- Klahv hüppab nullasendisse.
- Lõikur peatub.

5 Vigade vältimine



- Tõrgete korral vajutage materjali eemaldamiseks kipplülitit ▼.
- Lõikur liigub tagurpidi.

Teiste tõrgete puhul kontrollige palun enne klienditeenindusega kontakteerumist, kas mootor ei ole ülekoormatud. Laske masinal enne järgmist kasutamist umbes 15–20 minutit jahtuda.

6 Puhastamine

Lülitage paberipurustaja välja ning eemaldage pistik vooluvõrgust. Paberipurustajat võib puhastada vaid pehme lapi ja õrna seebilahusega. Seejuures ei tohi vesi sattuda seadme sisemusse.

7 Tehnilised andmed

Võrgustiku mõõtmed	6 x 60 mm
Lõikevõime	1 kiht
Optimaalne töö kiirus	8 m/min
Sisestatava materjali laius	415 mm
Sisselaskeava kõrgus	10 mm
Pinge	230 V, 50 Hz
Mootori võimsus max.	1 kW
Müratase (puhkeasendis/töös)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Mõõtmed laius x pikkus x kõrgus (mm)	590 x 370 x 360
Kaal	37 kg

8 Jäätmekäitlus / taaskasutus



Vanad elektri- või elektroonikaseadmed sisaldavad veel mitmesugust väärtuslikku materjali, ent neis sisaldub ka talitluseks ja ohutuseks vaja läinud kahjulikke aineid. Vale jäätmekäitluse või käsitlemise korral võivad need ohustada inimeste tervist ja keskkonda. Ärge suunake vanu seadmeid kunagi olmejäätmetesse. Järgige parajasti kehtivaid eeskirju ja kasutage elektri- ja elektroonikaseadmete tagastamise ja taaskasutuse kogumispunkte. Suunake ka kõik pakendimaterjalid keskkonnasõbralikku jäätmekäitlusesse.

EL-i vastavussertifikaat

Tootja HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen kinnitab käesolevaga, et meie järgnevalt kirjeldatud masina HSM ProfIPack 400 turule toodud mudeli kontseptsioon ja ehitus vastavad allpool loetletud asjaomastele EÜ direktiivide ohutus- ja tervisenõuetele.

Madalpinge-direktiiv 2006 / 95 / EÜ
EMÜ direktiiv 2004/108/EÜ

Rakendatud standardid ja tehnilised nõuded:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - tehniline juhataja

1 Использование по назначению, гарантия

Машина ProfiPack 400 предназначена исключительно для переработки картона в упаковочный материал.

Гарантийный срок на машину составляет 2 года. В гарантию не входят износ, ущерб, вызванный неправильным обращением, и вмешательства посторонних лиц.

- Шредер устанавливайте таким образом, чтобы обеспечивался легкий доступ к штепселю сетевого провода.
- Перед включением в сеть убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют данным, указанным на заводской табличке.
- Предотвращайте попадание воды в машину ProfiPack.
- Запрещается устанавливать машину вблизи радиаторов отопления или других источников тепла.
- Необходимо установить шредер на расстоянии не менее 5 см от стен или мебели.

2 Указания по технике безопасности



Перед вводом машины в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации, храните ее для последующего использования и передавайте ее последующим пользователям.

Соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные на машине ProfiPack.



Опасность травмирования!

Ни в коем случае не вводите в приемную щель руки.

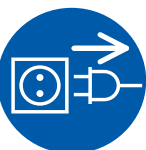


Опасность травмирования из-за втягивания!

Не допускайте попадания длинных волос, свободной одежды, галстуков, платков, шейных и наручных цепочек в зону, расположенную в непосредственной близости от приемной щели. Не уничтожайте материалы, склонные к образованию петель, например, ленты, шнуры, пластмассовую пленку и т. п.



Машину ProfiPack необходимо устанавливать в месте, недоступном для детей. Машину использовать только под наблюдением обслуживающего персонала.

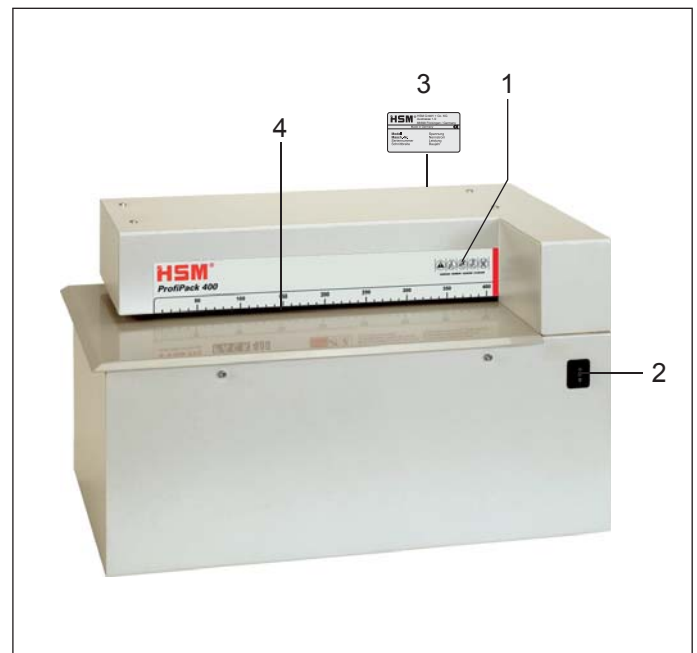


При повреждениях или неправильной работе, а также перед сменой места использования или очисткой выключите машину ProfiPack и вытащите штепсель из розетки.



Сервисные работы разрешается выполнять только службе технического обеспечения HSM или сервис-техникам наших авторизованных партнеров.

3 Общий вид



- 1 Указания по технике безопасности
- 2 Перекидной выключатель
- 3 Заводская табличка
- 4 Приемная щель

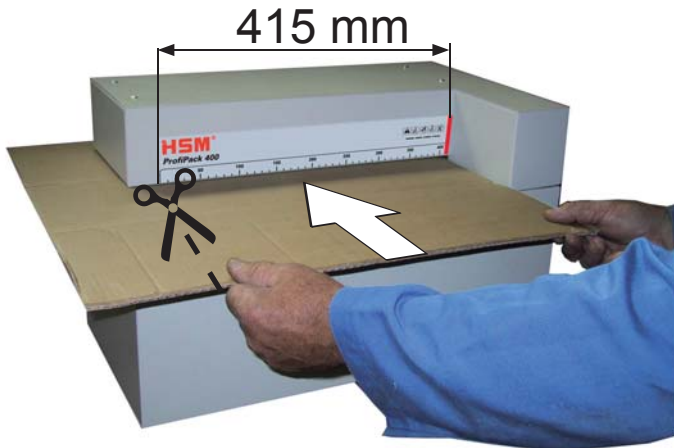
4 Управление

Включение



- Нажать перекидной выключатель ▲.
- ежущий механизм начинает работать.

Подача картона



- Картон перерабатывается на ширине до 415 мм.
- Более широкий картон автоматически обрезается.

Выключение



- Нажать перекидной выключатель ▼.
- Выключатель переходит в нулевое положение.
- Режущий механизм останавливается.

5 Устранение неисправностей



- Для изъятия материала в случае неисправности нажмите перекидной переключатель ▼.
- Режущий механизм работает в обратном направлении.

В случае других неисправностей, перед тем как обратиться в нашу службу технического обеспечения, проверьте, не был ли перегружен двигатель. Перед повторным включением дайте машине охладиться в течение 15 – 20 минут.

6 Очистка

Выключите машину и вытащите штепсель из розетки. Очистку разрешается выполнять только мягкой тканью, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства. При этом в прибор не должна попадать вода.

7 Технические данные

Шаг	6 x 60 мм
Производительность	1 слой
Рабочая скорость	8 м/мин.
Рабочая ширина	415 мм
Пропускная высота	10 мм
Электропитание	230 В, 50 Гц
Макс. мощность двигателя	1 кВт
Уровень шума (холостой ход/полная нагрузка)	66 - 68 дБ(А) 66 - 67 дБ(А)
Размеры Ш x В x Г (мм)	590 x 370 x 360
Вес	37 кг

8 Утилизация / Ресайклинг



Отслужившие электрические и электронные приборы часто еще содержат ценные материалы, но иногда и вредные вещества, которые были необходимы для обеспечения безопасности и работоспособности. При неправильной утилизации или обращении они могут быть опасны для здоровья людей и для окружающей среды. Не выбрасывайте отслужившие приборы в прочие отходы. Соблюдайте действующие предписания и используйте сборные пункты по возврату и утилизации отслуживших электрических и электронных приборов. Также обеспечивайте экологичную утилизацию всех упаковочных материалов.

Заявление о соответствии нормам ЕС

Изготовитель HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen настоящим заявляет о том, что указанная ниже машина HSM ProfiPack 400

на основании своей концепции и конструкции в выведенном нами на рынок исполнении соответствует основным требованиям к технике безопасности и охране здоровья приведенных ниже директив ЕС:

Нормативные акты по низковольтному оборудованию 2006 / 95 / ЕС

Директива по электромагнитной совместимости 2004 / 108 / ЕС

Примененные стандарты и технические требования:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - технический руководитель

1 Uporaba v skladu z določili, garancija

ProfiPack 400 je izključno namenjen za izdelavo pakirnih blazin iz kartona.

Garancijski čas za stroj je 2 leti. Za običajno obrabo, poškodbe zaradi nepravilne uporabe, kakor tudi za poseg tretje osebe v napravo ne moremo priznati garancije in garancijskih zahtev.

- Pazite na to, da je omrežni vtič lahko dostopen
- Pred priklopom na omrežje preverite, če se napetost in frekvenca vašega omrežja ujema s podatki na tipski tablici naprave.
- Preprečujte, da bi v ProfiPack prodrle tekočine.
- Stroja se ne sme postaviti v bližino ogrevalnega telesa ali drugega vira toplote.
- Prezračevalne reže morajo biti vedno proste in od stene ali pohištva oddaljene min. 5 cm.

2 Varnostna opozorila



Pred začetkom uporabe stroja preberite navodila za uporabo, jih shranite za bodočo rabo ter jih predajte morebitnim bodočim uporabnikom. Upoštevajte varnostna navodila, ki so nameščena na ProfiPack.

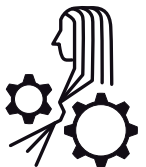


Nevarnost poškodb!

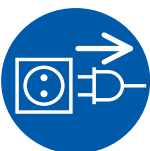
Nikoli ne posegajte v odprtino za dovajanje papirja.

Nevarnost poškodbe zaradi povleka v napravo!

Ne približujte se odprtini za papir z dolgimi lasmi, ohlapno obleko, kravatami, šali veržicami, zapestnicami itd. Ne uničujte materialov, ki so nagnjeni k temu, da se ovijajo, npr. trakove, vezalke, plastično folijo itd.



ProfiPack postavite izven dosega otrok. Stroj naj teče samo v prisotnosti upravljalca.

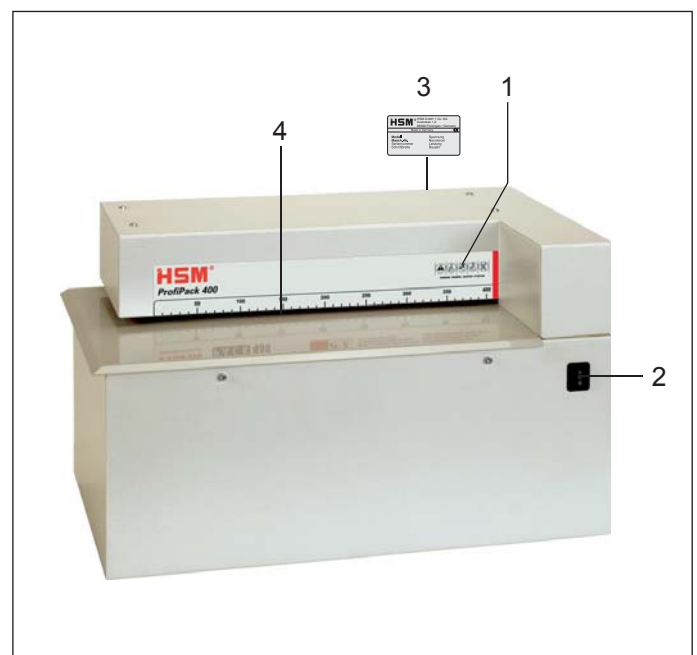


ProfiPack izklopite, če je poškodovan ali ne deluje pravilno, kot tudi pred menjavo mest ali čiščenjem in izvlecite omrežni vtič.



Servisna dela na naprave sme izvajati samo HSM-servisna služba ali servisni tehnik našega zastopnika.

3 Pregled



- 1 Varnostna opozorila
- 2 Preklopno stikalo
- 3 Tipska tablica
- 4 Optina za dovajanje

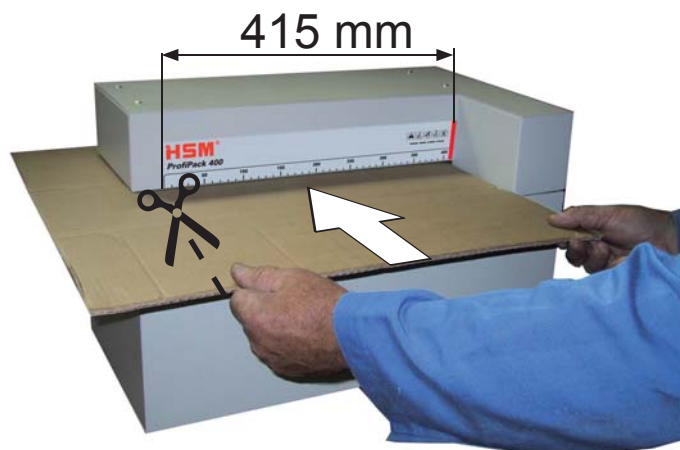
4 Upravljanje

Vklop



- Pritisnite preklopno stikalo ▲.
- Rezila stečejo.

Dovajanje kartona



- Karton se obdela na širino do 415 mm.
- Širši karton se avtomatsko odreže.

Izklop



- Pritisnite preklopno stikalo ▼.
- Stikalo preskoči v ničelno pozicijo.
- Rezila se ustavijo.

5 Odstranjevanje motenj



- Za odvzem materiala pri motnjah pritisnite nagibno stikalo ▼.
- Rezila tečejo vzvratno.

V primeru motenj, še preden kličete našo servisno službo, preverite da ni prišlo do preobremenitve motorja. Pred ponovnim zagonom pustite stroj ohlajati pribl. 15 – 20 min.

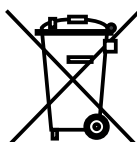
6 Čiščenje

Stroj izklopite in izvlecite omrežni vtič. Čiščenje lahko izvajate samo z mehko krpo in blago milnico. Pri tem voda ne sme zaiti v napravo.

7 Tehnični podatki

Mera rasterja	6 x 60 mm
Učinek rezanja	1 položaj
Delovna hitrost	8 m/min
Delovna širina	415 mm
Višina dovajanja	10 mm
Priključek	230 V, 50 Hz
Moč motorja maks.	1 kW
Emisija hrupa (Prosti tek / pod obremenitvijo)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Dimenzije DxŠxV (mm)	590 x 370 x 360
Teža	37 kg

8 Odstranjevanje / recikliranje



Električne in elektronske stare rabljene naprave pogosto vsebujejo še pomembne materiale, deloma pa tudi škodljive snovi, ki so bile potrebne za delovanje in varnost. Pri napačnem odstranjevanju ali ravnanju so lahko ti nevarni za človeško zdravje in okolje. Starih rabljenih naprav nikoli ne odlagajte med običajne odpadke. Upoštevajte aktualno veljavne predpise in uporabite zbirna mesta za vračanje in recikliranje električnih in elektronskih starih rabljenih naprav. Tudi ves embalažni material odstranite okolju prijazno.

ES-izjava o skladnosti

Proizvajalec HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen s tem pojasnuje, da v nadaljevanju opisani stroj HSM ProfiPack 400 na podlagi svoje zasnove in načina izdelave v izvedbi, ki smo jo dali v promet, ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam po v nadaljevanju opisanih direktivah ES:

Smernice strojev 2006 / 95 / ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004 / 108 / ES

Navedene norme in tehnični podatki:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - tehnični vodja

1 Rendeltetészerű használat, garancia

A ProfiPack 400 készülék kizárólag kartonpapírból készült csomagolóbelések gyártására alkalmazható.

A gépre vonatkozó szavatossági idő 2 év. A kopásra ill. a szakszerűtlen kezelésemből valamint harmadik személyek általi beavatkozásokból eredő károsodásokra sem a jótállás, sem a garancia nem vonatkozik.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó könnyen elérhető legyen.
- A hálózati csatlakozódugó csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége és frekvenciája megegyezik-e az adattábla adataival.
- Kerülje el, hogy a ProfiPack készülékbe folyadékok kerüljenek.
- A gépet nem szabad fűtőtest vagy más hőforrás közelében felállítani.
- A szellőzőnyílásoknak szabadon kell maradniuk, és az iratmegsemmisítőnek legalább 5 cm távolságra kell lennie a faltól vagy a bútoroktól.

2 Biztonsági tudnivalók



A gép használatba vétele előtt olvassa el a kezelési útmutatót, őrizze meg későbbi használatra, és adja tovább a későbbi felhasználóknak.

Vegye figyelembe a ProfiPack készüléken elhelyezett összes biztonsági útmutatót.

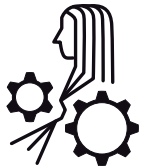


Sérülésveszély!

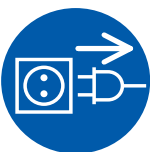
Soha ne nyúljon a papíradagoló nyílásának részébe.

Sérülésveszély behúzóadás által!

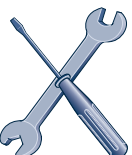
Ügyeljen arra, hogy hosszú haj, laza öltözék, nyakkendő, sál, nyak- és karlác stb. ne kerüljön a papíradagoló nyílásának közelébe. Ne semmisítsen meg a készülékben hurkolódásra hajlamos anyagot, pl. szalagot, zsineget, műanyag fóliát stb.



A ProfiPack készüléket gyermekektől kellő távolságban állítsa fel. A gépet csak kezelőszemély jelenlétében szabad üzemeltetni.

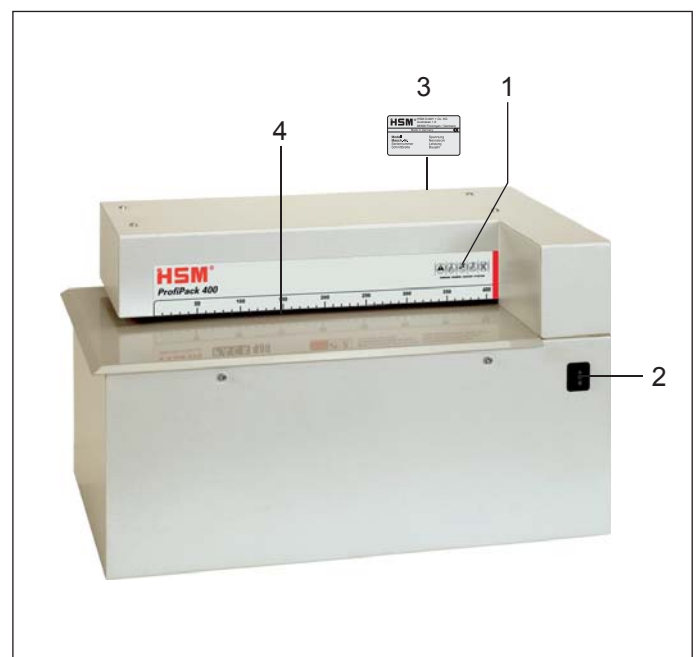


A ProfiPack készüléket sérülés vagy nem rendeltetészerű működés, továbbá helyváltoztatás vagy tisztítás előtt kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati dugaszt.



Szervizmunkákat csak a HSM vevőszolgálat és szerződéses partnereink szerviztechnikusai végezhetnek.

3 Áttekintés



- 1 Biztonsági tudnivalók
- 2 Billenőkapcsoló
- 3 Adattábla
- 4 Adagolónyílás

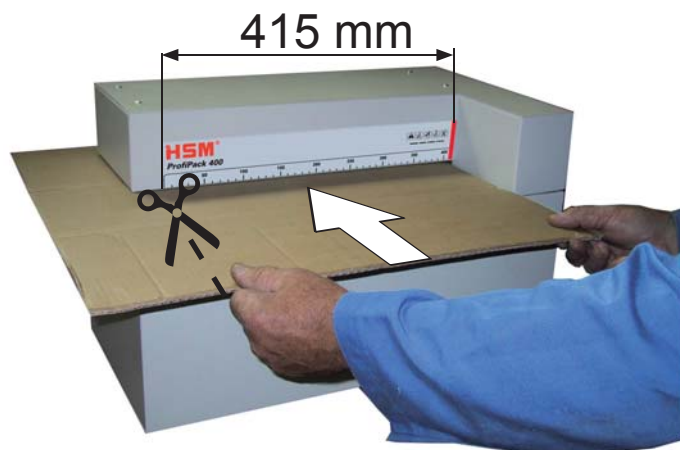
4 Kezelés

Bekapcsolás



- Nyomja meg a billenőkapcsolót ▲.
- A vágómű elindul.

Karton hozzávezetése



- A gép legfeljebb 425 mm széles kartonokat dolgoz fel.
- Az ennél szélesebb kartont a gép automatikusan levágja.

Kikapcsolás



- Nyomja meg a billenőkapcsolót ▼.
- A kapcsoló nulla-állásba ugrik.
- A vágómű leáll.

5 Hibaelhárítás



- Üzemzavar esetén az anyag eltávolításához működtesse a billenőkapcsolót ▼.
- A vágómű visszafelé jár.

Más jellegű üzemzavarok esetén vevőszolgálatunk értesítése előtt győződjön meg róla, hogy a motor nincs-e túlterhelve. Hagyja a gépet az újbóli üzembe helyezés előtt kb. 15 – 20 percig lehűlni.

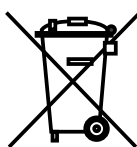
6 Tisztítás

Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati dugaszt. A tisztítást csak puha kendővel és enyhén szappanos vízzel szabad végezni. Eközben nem kerülhet víz a berendezésbe.

7 Műszaki adatok

Raszterméret	6 x 60 mm
Vágási teljesítmény	1 réteg
Műveleti sebesség	8 m/min
Munkaszélesség	415 mm
Beeresztési magasság	10 mm
Hálózati csatlakozás	230 V, 50 Hz
Motorteljesítmény max.	1 kW
Zajszint (üresjárat / teljes terhelés)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Méretetek SZ x H x M (mm)	590 x 370 x 360
Súly	37 kg

8 Ártalmatlanítás / újrahasznosítás



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai még gyakran tartalmaznak értékes anyagokat, de részben olyan káros anyagokat is, amelyek a működéshez és a biztonsághoz voltak szükségesek. Helytelen ártalmatlanítás vagy kezelés esetén ezek az emberi szervezetre és a környezetre veszélyesek lehetnek. A berendezések hulladékait soha ne tegye a tovább már nem hasznosítható hulladékok közé. Vegye figyelembe az érvényes előírásokat; az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak visszaadása és hasznosítása céljából vegye igénybe a kijelölt gyűjtőhelyeket. A csomagolóanyagokat is a környezetet nem károsító módon ártalmatlanítsa.

EG-Konformitási nyilatkozat

A HSM GmbH + Co. KG, D-88699 Frickingen, Austraße 1 - 9 (Németország) mint gyártó ezúton igazolja, hogy az alább jelölt gép HSM Profipack 400 kialakítása és építésmódja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben az alább felsorolt EK-irányelvekben meghatározott alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeknek megfelel:

Kisfeszültségre vonatkozó irányelv 2006 / 95 / EK
Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv, 2004 / 108 / EK

Alkalmazott szabványok és műszaki specifikációk:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - műszaki vezető

1 Utilizarea conform destinației, garanția producătorului

Aparatul ProfiPack 400 este destinat în exclusivitate producerii de umplutură anti-șoc din carton.

Perioada de garanție acordată de producător pentru mașină este de 2 ani. Uzura, deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația, ca și intervențiile unei terțe părți, nu fac obiectul garanției producătorului sau vânzătorului.

- Aveți în vedere ca fișa de rețea să fie ușor accesibilă.
- Înainte de introducerea fișei, verificați dacă tensiunea și frecvența rețelei dumneavoastră coincid cu datele de pe plăcuța de fabricație.
- Evitați ca lichidele să ajungă în aparatul ProfiPack.
- Nu este permisă amplasarea aparatului ProfiPack în apropierea unui corp de încălzit sau a unei alte surse de căldură.
- Fantele de aerisire trebuie să fie libere și trebuie respectată o distanță de min. 5 cm față de perete sau de mobilă.

2 Indicații de securitate



Înainte de punerea în funcțiune a mașinii, citiți manualul de exploatare păstrați-l pentru utilizare ulterioară și predați-l noilor utilizatori atunci când înstrăinați mașina.

Acordați atenție tuturor indicațiilor de securitate amplasate pe ProfiPack!

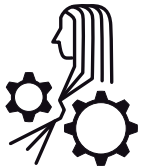


Pericol de accidentare!

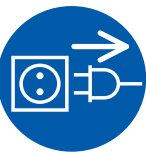
Nu introduceți mâna niciodată în fanta de la deschiderea pentru intrarea hârtiei.

Pericol de accidentare prin atragere în interior!

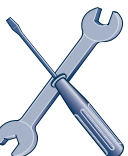
Nu aduceți părul lung, hainele largi, cravatele, fularele, lăntișoarele de gât și mână etc. în zona deschiderii pentru intrarea hârtiei. Nu distrugeți material care tinde să formeze ochiuri, de ex. benzi, șnururi, folie de plastic.



Nu lăsați aparatul ProfiPack la îndemâna copiilor. Lăsați mașina să funcționeze numai în prezența unui operator.

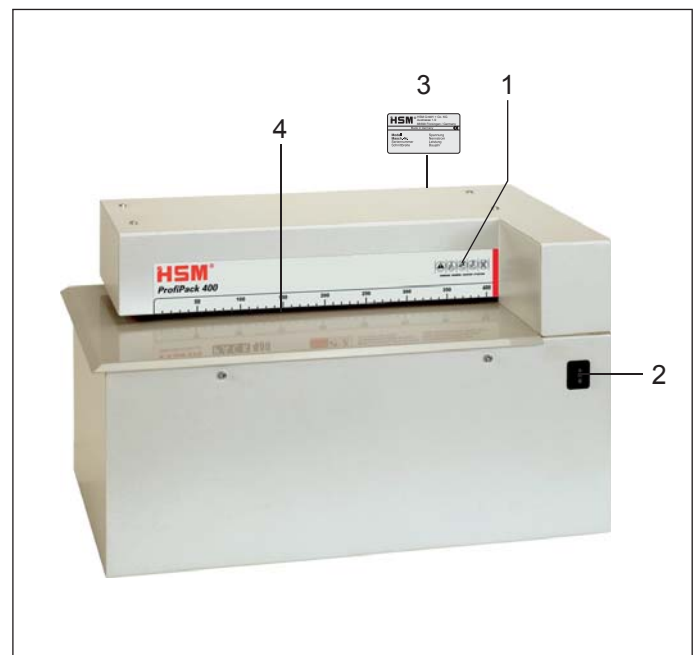


În cazul deteriorării sau al unei funcționări incorecte, precum și înainte de schimbarea locului sau la curățare, deconectați aparatul ProfiPack și scoateți fișa de rețea.



Efectuarea lucrărilor de service este permisă numai serviciului de asistență tehnică HSM și tehnicienilor de service.

3 Vedere generală



- 1 Indicații de securitate
- 2 Comutator basculant
- 3 Plăcuța de fabricație
- 4 Deschiderea de introducere

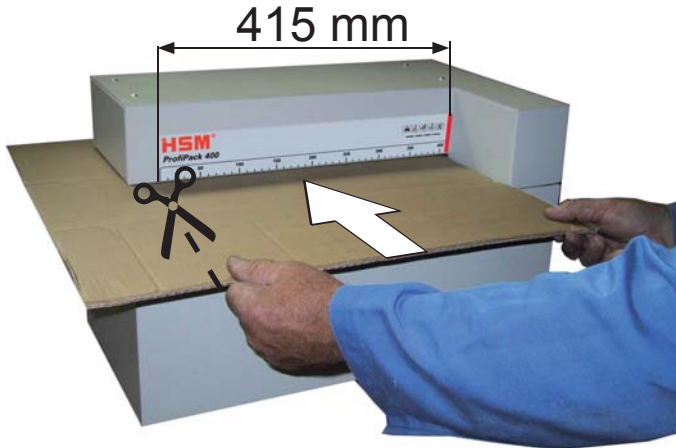
4 Utilizarea

Conectarea



- Apăsați comutatorul basculant ▲.
- Aparatul de tăiat pornește.

Alimentați cu carton



- Pot fi prelucrate bucăți de carton cu lățimea de până la 415 mm.
- Un carton mai lat este tăiat în mod automat.

Decuplarea



- Apăsați intermitent comutatorul basculant ▼.
- Comutatorul sare în poziția zero.
- Aparatul de tăiat se oprește.

5 Remedierea avariilor



- Pentru extragere materialului, în cazul defecțiunilor, acționați comutatorul basculant ▼.
- Aparatul de tăiat funcționează înapoi.

În cazul altor defecțiuni, înainte de înștiințarea serviciului nostru de asistență tehnică, vă rugăm să verificați dacă motorul a fost suprasolicitat. Înainte de repornire, lăsați mașina să se răcească aprox. 15 – 20 min.

6 Curățarea

Opriti mașina și deconectați fișa de rețea. Curățarea se poate face numai cu o cârpă moale și cu o soluție diluată de săpun. Pătrunderea apei în aparat este interzisă.

7 Date tehnice

Dimensiunea rasterului	6 x 60 mm
Capacitatea de tăiere	1 poziție
Viteza de lucru	8 m/min
Lățimea de lucru	415 mm
Înălțimea de alimentare	10 mm
Racord	230 V, 50 Hz
Puterea max. a motorului	1 kW
Nivelul sonor (mers în gol / În sarcină)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Dimensiuni L x l x H (mm)	590 x 370 x 360
Masa	37 kg

8 Eliminarea ca deșeu / reciclarea



Aparatele electrice și electronice vechi conțin încă multe materiale valoroase, parțial însă și substanțe nocive care au fost necesare pentru funcționare și securitate. În caz de eliminare ca deșeu sau manipulare greșite, acestea pot deveni periculoase pentru sănătatea omului și pentru mediu. Nu depuneți niciodată aparatele vechi la gunoierul menajer. Respectați prescripțiile actuale în vigoare și folosiți centrele de colectare pentru returnarea și valorificarea aparatelor electrice și electronice vechi. Depuneți și toate materialele ambalajului la un centru de preluare care respectă prescripțiile de mediu.

Declarația de conformitate CE

Producătorul HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen declară prin prezenta că mașina menționată în continuare, HSM ProfiPack 400

corespunde pe baza concepției și variantei sale constructive, precum și în varianta pusă de noi în circulație, cerințelor de securitate și sănătate care stau la baza directivelor CE:

Directiva privind aparatele de joasă tensiune 2006/95/CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/CE

Norme aplicate și specificații tehnice:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Director tehnic

1 Използване по предназначение, гаранция

ProfiPack 400 е предназначен изключително само за производство на опаковъчни подложки от картон.

Машината има гаранционен срок от 2 години. Износване, щети от използване не по предназначение както и интервенции от трети лица не се покриват от гаранцията.

- Внимавайте щепселът да е лесно достъпен
- Преди включване на щепсела се убедете, че напрежението и честотата на Вашата електрическа мрежа отговарят на данните от фирмената табелка.
- Внимавайте да не попадат течности в ProfiPack.
- Машината не трябва да се поставя в близост до радиатори или други източници на топлина.
- Вентилационните отвори трябва да са свободни и да са на разстояние от стени или от мебели най-малко 5 cm.

2 Указания за безопасност



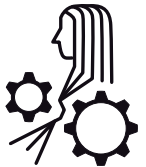
Преди пускане в експлоатация на машината прочетете инструкцията за експлоатация, съхранете я за бъдещо използване и я предайте на бъдещите ползватели.

Съблюдавайте всички поставени върху ProfiPack указания за безопасност.



Опасност от нараняване!

В никакъв случай не пъхайте ръка в отвора за подаване на хартия.

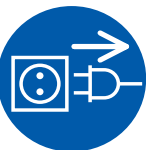


Опасност от нараняване чрез поемане на ръката!

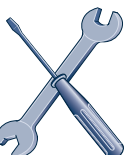
Дълга коса, свободни дрехи, вратовръзки, шалове, колиета и гривни пазете далеч от отвора за подаване на хартия. Не унищожавайте материали, склони към завързване, например, ленти, шнуrowe, пластмасово фолио.



Не поставяйте ProfiPack в обсега на деца. Машината за унищожаване на документи трябва да работи само в присъствие на обслужващия персонал.

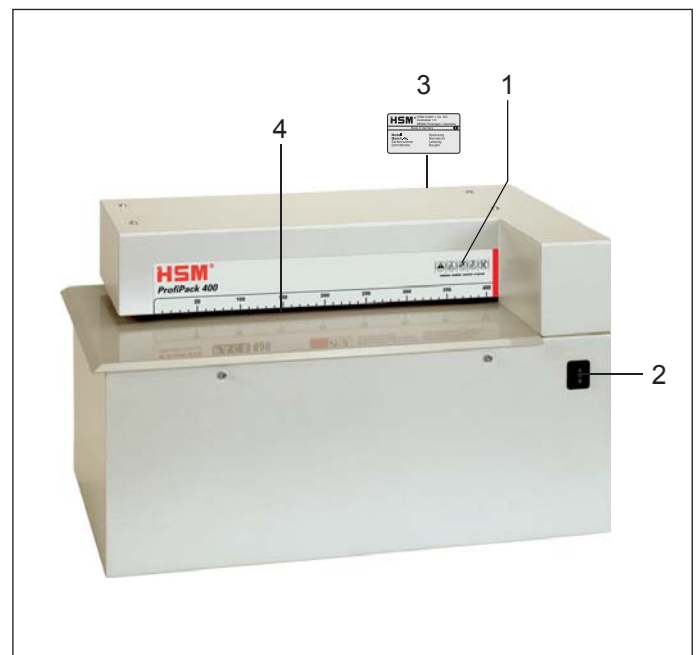


При повреда или неправилно функциониране както и преди преместване или почистване изключете ProfiPack и извадете щепсела.



Сервизното обслужване трябва да се извършва само от службата за работа с клиенти на фирма HSM и от сервизните техници на нашите търговски партньори.

3 Обзор



- 1 Указания за безопасност
- 2 Превключвател
- 3 Фирмена табелка
- 4 Отвор за подаване

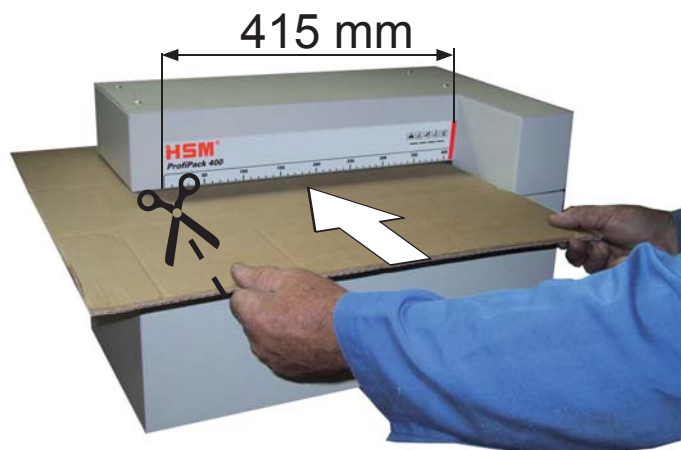
4 Обслужване

Включване



- Натиснете превключвателя ▲.
- Режещият инструмент започва да работи.

Подаване на картон



- Обработват се картони с ширина до 415 mm.
- По-широк картон се отрязва автоматично.

Изключване



- Докоснете леко превключвателя ▼.
- Превключвателят се поставя на нула.
- Режещият инструмент спира.

5 Отстраняване на смущения



- При смущения за изваждане на материала натиснете превключвателя ▼.
- Режещият инструмент работи на заден ход.

При други смущения проверете, преди да се обърнете към нашата служба за работа с клиенти, дали не е бил претоварен двигателят. Преди ново пускане оставете машината да се охлади около 15 – 20 min.

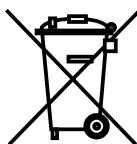
6 Почистване

Изключете машината и извадете щекера. Почиствайте само с мека кърпа и слаб сапунен разтвор. При това не трябва да прониква вода в уреда.

7 Технически данни

Размер на растера	6 x 60 mm
Капацитет на рязане	1 положение
Работна скорост	8 m/min
Работна ширина	415 mm
Височина на подаване	10 mm
Свързване	230 V, 50 Hz
Мощност на мотора макс.	1 kW
Ljudnivá (tomgáng / last)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Ниво на шум (празен ход / под товар)	590 x 370 x 360
Тегло	37 kg

8 Изхвърляне / Рециклиране



Старите електрически и електронни уреди съдържат често пъти ценни материали, но и също вредни вещества, които са били необходими за функцията и безопасността. При неправилно изхвърляне или боравене те могат да са опасни за човешкото здраве и за околната среда. Старите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с останалия боклук. Съблюдавайте актуалните валидни разпоредби и използвайте пунктовете за събиране на отпадъци за предаване и рециклиране на електрически и електронни стари уреди. Изхвърляйте и всички опаковъчни материали съобразно с околната среда.

Декларация за съответствие на ЕО

Производителят HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen декларира, че упомената по-долу машина

HSM ProfiPack 400

отговаря въз основа на концепцията и конструкцията си в пуснатия от нас за продажба модел на основните изисквания за безопасност и здравеопазване на дадените по-долу директиви на ЕО:

Директива за ниско напрежение 2006 / 95 / ЕО
Директива за електромагнитна съвместимост 2004 / 108 / ЕО

Приложени норми и технически спецификации:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frackingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Технически ръководител

1 Ενδειγμένη χρήση, παροχή εγγύησης

Η συσκευή ProfiPack 400 προορίζεται αποκλειστικά για την κατασκευή χαρτονένιων στοιχείων συσκευασίας.

Η εγγύηση για το μηχάνημα έχει διάρκεια 2 χρόνων. Η φθορά τριβής, οι ζημιές από κακό χειρισμό, η φυσιολογική φθορά καθώς και οι ζημιές από ξένες επεμβάσεις δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

- Ο ρευματολήπτης σύνδεσης στην πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσιτός.
- Πριν από τη σύνδεση του φισ στην πρίζα ελέγξτε αν η τάση και η συχνότητα του ηλεκτρικού ρεύματος συμφωνούν με τα στοιχεία στην πινακίδα της συσκευής.
- Μέσα στη συσκευή ProfiPack δεν επιτρέπεται να διεισδύσει νερό.
- Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να τοποθετείται κοντά σε ένα θερμαντικό σώμα ή σε μια άλλη πηγή θερμότητας.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι ανοικτά και να υπάρχει απόσταση από τον τοίχο ή τα έπιπλα τουλάχιστον 5 cm.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

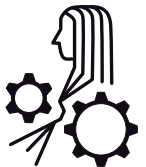


Πριν από την έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος μελετήστε το εγχειρίδιο με τις οδηγίες λειτουργίες. Φυλάξτε το για μελλοντική χρήση και παραδώστε το σε τυχόν μελλοντικούς χρήστες. Να τηρείτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας που υπάρχουν πάνω στη συσκευή ProfiPack.



Κίνδυνος τραυματισμού!

Μη βάζετε ποτέ τα χέρια σας στις σχισμές εισόδου του χαρτιού.

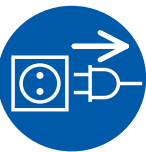


Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Μην χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού ή φιάλες πεπιεσμένου αέρα, που περιέχουν εύφλεκτα υλικά, διότι αυτές οι ουσίες μπορούν να αναφλεγούν.



Η συσκευή ProfiPack πρέπει να τοποθετείται μακριά από παιδιά. Το μηχάνημα πρέπει να δουλεύει μόνο υπό την παρουσία ενός χειριστή.

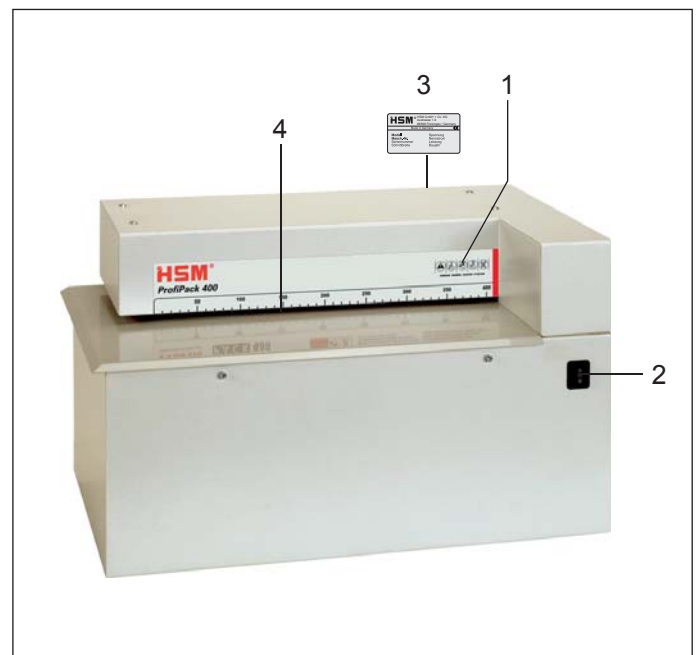


Σε περίπτωση ζημιάς ή προβληματικής λειτουργίας καθώς και πριν μετακινήσετε ή καθαρίσετε τη συσκευή ProfiPack, να την απενεργοποιείτε και να αποσυνδέετε το φισ ρεύματος.



Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της HSM και τους τεχνικούς συντήρησης των συμβαλλόμενων συνεταιίρων μας.

3 ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ



- 1 Υποδείξεις ασφαλείας
- 2 Διακόπτης
- 3 Πινακίδα τύπου
- 4 Άνοιγμα τροφοδοσίας

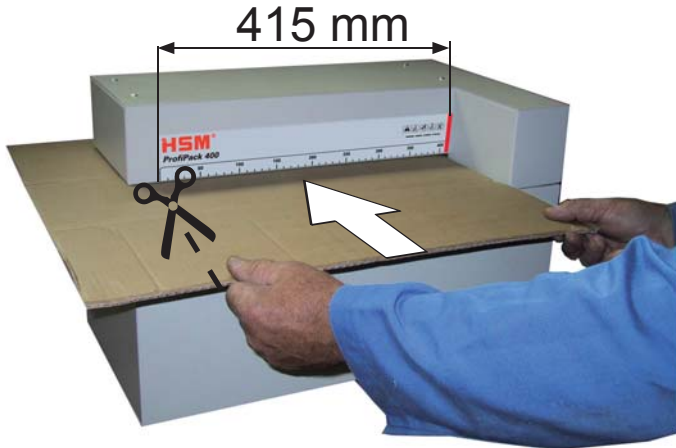
4 Χειρισμός

Ενεργοποίηση



- Πιέστε το διακόπτη ▲.
- Ο κοπτικός μηχανισμός περιστρέφεται.

Τροφοδοσία χαρτονιών



- Γίνεται επεξεργασία χαρτονιών πλάτους μέχρι 415 mm.
- Τα χαρτόνια μεγαλύτερου πλάτους κόβονται αυτόματα.

Απενεργοποίηση



- Πιέστε ελαφρά το διακόπτη ▼.
- Ο διακόπτης επανέρχεται στην αρχική θέση.
- Ο κοπτικός μηχανισμός σταματά.

5 Αντιμετώπιση προβλημάτων



- Για την αφαίρεση των υλικών σε περίπτωση βλάβης πατήστε το διακόπτη ▼.
- Ο κοπτικός μηχανισμός περιστρέφεται αντίστροφα.

Σε περίπτωση άλλης βλάβης, πριν να ειδοποιήσετε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών παρακαλείσθε να ελέγξετε εάν το μοτέρ έχει ζεσταθεί. Πριν από την επόμενη λειτουργία αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει 15 – 20 λεπτά.

6 Καθαρισμός

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φίς από την πρίζα. Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται μόνο με ένα μαλακό πανί και με λίγη σαπουνάδα. Ταυτόχρονα δεν επιτρέπεται η εισχώρηση νερού στη συσκευή.

7 Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις πλέγματος	6 x 60 mm
Απόδοση κοπής	1 στρώση
Ταχύτητα λειτουργίας	8 m/min
Πλάτος εργασίας	415 mm
Ύψος εισόδου	10 mm
Σύνδεση	230 V, 50 Hz
Μέγιστη ισχύς μοτέρ	1 kW
Εκπομπή θορύβου (λειτουργία χωρίς φορτίο / Υπό φορτίο)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Διαστάσεις ΠxΥxΒ (mm)	590 x 370 x 360
Βάρος	37 kg

8 Απόρριψη / Ανακύκλωση



Οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν διάφορα πολύτιμα υλικά, αλλά και επικίνδυνες ουσίες, που είναι απαραίτητες για τη λειτουργία και την ασφάλεια. Αν γίνει λανθασμένη απόρριψη ή μεταχείριση, αυτές οι ουσίες μπορεί να είναι επικίνδυνες για την υγεία και το περιβάλλον.

Ποτέ μην πετάτε τις παλιές συσκευές στα απορρίμματα. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς και χρησιμοποιείτε τα σημεία συλλογής για την επιστροφή και ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών. Επίσης και όλα τα υλικά συσκευασία πρέπει να απορρίπτονται με σεβασμό προς το περιβάλλον.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Ο κατασκευαστής HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen δηλώνει με την παρούσα δήλωση πως το παρακάτω αναφερόμενο μηχάνημα HSM Profipack 400

ένεκα του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής του, στο τύπο που διατίθεται στην αγορά, ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών ΕΕ:

Οδηγία περί Χαμηλής Τάσης 2006 / 95 / ΕΚ
Οδηγία ΗΜΣ 2004 / 108 / ΕΚ

Εφαρμοσμένα πρότυπα και τεχνικές προδιαγραφές:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Τεχνικός Διευθυντής

1 Maksadına uygun kullanım, garanti

ProfiPack 400 sadece kartondan ambalaj takviyesi yapmak için kullanılmalıdır.

Makinenin garanti süresi 2 yıldır. Aşınma, yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü kişiler tarafından içi açıldığında, verdiğimiz garanti geçersizdir.

- Şebeke fişine kolay erişilmesine dikkat edin.
- Şebeke fişini takmadan önce, elektrik şebekenizin geriliminin ve frekansının tip etiketi üzerindeki bilgilerle aynı olmasına dikkat edin.
- ProfiPack içine sıvı girmemelidir.
- Bu makine radyatörlere veya başka ısı kaynaklarına yakın olarak yerleştirilmemelidir.
- Havalandırma menfezlerinin önleri kapatılmamalı ve duvara veya mobilyalara 5 cm mesafe bırakılmalıdır.

2 Güvenlik uyarılar



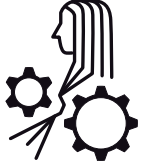
Makineyi devreye almadan önce, bu kullanım kılavuzunu okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın ve makineyi başkasına verdiğinizde, yeni kullanıcıya bu kılavuz ile birlikte verin. ProfiPack üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarına uyun.

Yaralanma tehlikesi!

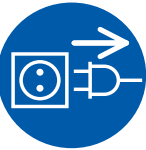
Elinizi kesinlikle kağıt besleme açıklığına sokmayınız.

Yaralanma tehlikesi içeriye çekerek!

Uzun saçlar, bol elbiseler, kravatlar, atkılar ve bilezikler vb. kağıt besleme açıklığının yakınına getirilmemelidir. Düğüm oluşturabilecek bant, ip, plastik folyo gibi malzemeler kullanmayınız.



ProfiPack'ı çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Makineyi sadece kullanan kişi yanında durduğunda çalıştırın.

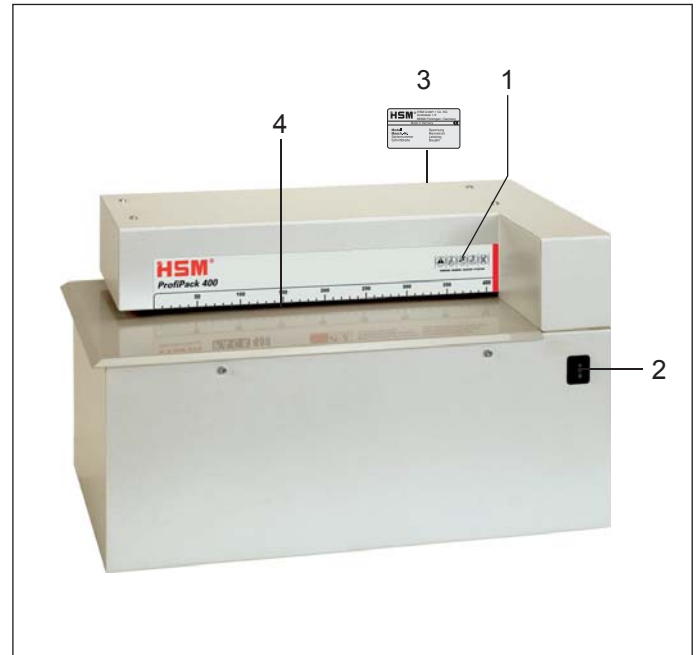


ProfiPack hasarlı durumda ise veya düzgün çalışmıyorsa, ya da yerini değiştirirken veya temizlerken kapatın ve şebeke fişini çekin.



Servis çalışmaları sadece yetkili HSM servisleri veya sözleşmeli olduğumuz firmaların servis teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.

3 Genel bakış



- 1 Güvenlik uyarıları
- 2 Anahtar
- 3 Tip etiketi
- 4 Besleme açıklığı

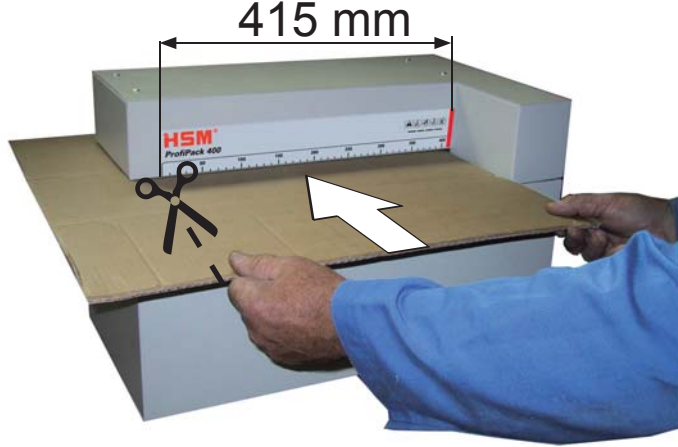
4 Kullanılması

Çalıştırma



- Anahtara ▲ basın.
- Kesme mekanizması çalışır.

Kartonun beslenmesi



- Genişlikleri en fazla 415 mm olan kartonlar işlenebilir.
- Daha geniş kartonlar otomatik olarak kesilir.

Kapatma



- Anahtara ▼ dokununuz.
- Anahtar sıfır konumuna atlar.
- Kesme mekanizması durur.

5 Arıza giderme



- Arıza durumunda malzemeyi çıkartmak için anahtara basın ▼.
- Kesme mekanizması geriye doğru döner.

Diğer arızalarda, yetkili servise haber vermeden önce, motorun fazla ısınıp ısınmadığını kontrol edin. Makineyi yeniden çalıştırmadan önce, yakl. 10 – 15 dakika soğumasını bekleyin.

6 Temizlik

Makineyi kapatın ve şebeke fişini çekin. Sadece yumuşak bir bez veya sabunlu su çözeltisi ile temizlenmelidir. Temizlik yaparken cihazın içine su girmemelidir.

7 Teknik bilgiler

Izgara ölçüsü	6 x 60 mm
Kesme gücü	1 kat
Çalışma hızı	8 m/min
Çalışma genişliği	415 mm
Giriş yüksekliği	10 mm
Bağlantı	230 V, 50 Hz
Maks. motor gücü	1 kW
Ses seviyesi (boşta çalışırken / yük altında)	66 - 68 dB(A) 66 - 67 dB(A)
Boyutlar G x D x Y (mm)	590 x 370 x 360
Ağırlık	37 kg

8 Atık toplama / Geridönüşüm



Elektrikli ve elektronik hurda cihazlarda çoğu zaman halen işlev ve güvenlik için kullanılmış olan değerli malzemeler ile kısmen de zararlı maddeler bulunur. Doğru olarak atık toplama sistemine verilmediğinde, bu maddeler insan ve çevre sağlığı için tehlike oluşturabilirler. Hurda cihazlar kesinlikle evsel çöp ile birlikte atılmamalıdır. Güncel olarak geçerli atık toplama talimatlarında dikkat ederek elektrikli ve elektronik hurda cihazları yeniden değerlendirilmeleri için kurulan toplama yerlerine veriniz. Tüm ambalaj malzemelerini çevre sağlığına uygun bir atık toplama sistemine verin.

AB Uygunluk Beyanı

Üretici firma HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, D-88699 Frickingen aşağıda adı geçen makinenin HSM ProfiPack 400 tasarımı ve modeli tarafımızdan piyasaya çıkartılan tipi ile aşağıda belirtilen AB Direktifleri tarafından talep edilen temel güvenlik ve sağlık koşullarına uygun olduğunu beyan ederiz:

Alçak Gerilim Direktifi 2006 / 95 / EC
EMU Direktifi 2004 / 108 / EC

Kullanılan standartlar ve teknik özellikler:

- EN 13857:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008

Frickingen, 01.03.2010

Rolf Gasteier - Teknik Müdür

HSM[®]

HSM GmbH + Co. KG

Austraße 1-9
88699 Frickingen / Germany

Tel. +49 7554 2100-0
Fax. +49 7554 2100 160
info@hsm.eu
www.hsm.eu

HSM (UK) Ltd.

14 Attwood Road / Zone 1
Burntwood Business Park
Burntwood
Staffordshire
WS7 3GJ

Tel. +44(0) 1543.272.480
Fax +44(0) 1543.272.080
info@hsmuk.co.uk
www.hsmuk.co.uk

HSM of America LLC

419 Boot Road
Downingtown, PA 19335

Tel. (484) 237-2308
(800) 613-2110
Fax (484) 237--2309
customerservice@hsmofamerica.com
info@hsmofamerica.com
www.hsmofamerica.com

HSM Polska SP. z.o.o.

ul. Emaliowa 28
02-295 Warszawa

Tel. +48 / 22 862 23 69 / 70
Fax +48 / 22 862 23 68
info@hsmpolska.com
www.hsmpolska.com

HSM France SAS

Parc de Genève
240, Rue Ferdinand Perrier
69800 SAINT-PRIEST
FRANCE

Tél: +33 (0) 810.122.633
Fax: +33 (0) 4.72.51.74.81
France@hsm.eu

HSM GmbH + Co. KG

Oficina Barcelona
C/Tona
Nave n° 15 "El Lago"
Pol. Ind. Monguit
08480 L'Ametlla del Vallès
BARCELONA

Hotline Gratuito
Tel. 00800 44 77 77 66
Fax 00800 44 77 77 67
Spain@hsm.eu